

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 ◊ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ◊ Fax 44 24 32  
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Sábado 24 de agosto de 1991  
Año XCI.-Núm. 27.868

En presencia de Mijail Gorbachov

## Miles de personas dan el último adiós a las víctimas del golpe militar

Moscú.— Decenas de miles de personas se congregaron hoy, sábado, en la plaza del Manezh, junto al Kremlin, para despedir a tres de las víctimas del fallido golpe de Estado, con la presencia del presidente soviético, Mijail Gorbachov, y numerosas autoridades. Gorbachov afirmó en una breve intervención al comienzo del mitin que precede a los funerales que "no habrá perdón" para los golpistas, que recibirán su merecido.

Tras expresar el pésame a los familiares de las víctimas, el presidente de la URSS anunció que firmó un decreto por el que se nombran "héroes de la Unión Soviética" a Dmitri Komar, Iliá Krichevski y Vladimir Usov, los tres fallecidos por quienes se ofician hoy los funerales.

En nombre del presidente ruso, Boris Yeltsin, intervino el vicepresidente de Rusia, Alexandr Rustkoi, quien expresó la necesidad de actuar para defender la libertad como lo hicieron los tres jóvenes que murieron al hacer frente a los tanques en la madrugada del miércoles.

Elena Bonner, esposa del fallecido premio Nobel de la Paz Andrei Sajarov, el más famoso disidente soviético, afirmó que es ne-

cerio prometer que la "entrega de las vidas de estos muchachos no fue en vano".

"El Ejército debe educar a soldados no a asesinos", agregó Elena Bonner.

Los centenares de miles de asistentes al mitin portaban banderas tricolores rusas (blanca azul

y roja) y fotografías de los tres fallecidos, dos de los cuales eran veteranos de la guerra de Afganistán.

Las autoridades decretaron día de luto hoy en Moscú por lo que la televisión y la radio sólo emiten música clásica.

Tras el mitin en la plaza del Manezh, los congregados partieron en procesión por la calle No-voarbatski hasta el lugar donde cayeron las víctimas, que recibirán sepultura en el cementerio de Vagankovkoe.

(Más información en pág. 11)

### SEGOVIA

### La alameda de

## San Marcos será recuperada

Se ordenarán los aparcamientos y se hará una repoblación forestal

### La Junta invertirá 950 millones en carreteras de la provincia

(Página 3)

### Informaciones sobre el presunto fraude de venta de gasóleo

(Página 5)

"Comando Donosti"

## Descubierto un pequeño zulo en Irún

San Sebastián.— Efectivos de la Guardia Civil descubrieron a última hora de la tarde de ayer un pequeño zulo en el término municipal de Irún (Guipúzcoa) que contenía una escopeta y escasa munición, informó hoy el Gobierno Civil de Guipúzcoa. Las mismas fuentes detallaron que en el zulo, localizado en un descampado de Irún, había un bidón de plástico con una escopeta de calibre 12,70 milímetros, que tenía el culatín recortado, y doce cartuchos, así como un juego de instrumentos de limpieza para el citado arma.

Según indicaron las fuentes, este hallazgo se enmarca en las investigaciones policiales que todavía prosiguen a raíz de la reciente desarticulación del "comando Donosti" de ETA.

## Bush, complacido con los cambios efectuados en el Kremlin

Washington.— El presidente de EEUU, George Bush, se mostró complacido con los cambios efectuados en la cúpula soviética tras el fallido golpe de Estado contra su colega soviético, Mijail Gorbachov, e indicó que la URSS parece avanzar ahora más rápidamente hacia la democracia.

En unas breves declaraciones hechas ayer mientras jugaba un partido de golf en Kennebunkport (Maine), donde pasa sus vacaciones, Bush afirmó que los cambios de gabinete en la URSS "parecen dirigirse a los objetivos" que desea Washington.—Efe

## 15.000 albaneses se manifiestan contra el comunismo

### Solicitan llevar a juicio al presidente Ramiz Alia

Viena.— Unos 15.000 ciudadanos albaneses se manifestaron en el estadio de fútbol "Dinamo" en Tirana, contra el presidente del país, Ramiz Alia, y contra el comunismo, informó hoy, sábado, la radio austriaca.

Los manifestantes protagonizaron anoche el mayor acto de protesta desde hace semanas, que fue organizado por el Partido Democrático de Albania (PDA), cuyo jefe, Ylli Vejziu, indicó que aún no se ha vencido a los comunistas, que ahora colaboran con los extremistas de derechas para dañar a la democracia.

Según Vejziu, la policía secreta albanesa "Segurimi", "la gran araña negra", continúa siendo poderosa y activa, y exigió la dimisión de Alia, que considera discípulo y continuador "en palabras y hechos" del ex jefe de Estado Enver Hoxa.

Las personas congregadas interrumpieron repetidamente la intervención del jefe del PDA profiriendo lemas como "Enver -Hitler", "Ramiz, tú perro, te vamos a colgar", "Abajo con la dictadura" y "Abajo con el comunismo", así como otros que expresaban el deseo de llevar a juicio al presidente albanés. Oradores de otros partidos no comunistas aseguraron que no podía haber una auténtica de-

mocracia mientras permaneciera Alia en el poder.

El Partido Democrático de Albania, que cuando se creó en diciembre de 1990 constituyó el primer grupo político no comunista, advirtió anoche a "las fuerzas reaccionarias del país" contra la posibilidad de intentar un golpe de Estado semejante al que se produjo de forma fallida esta semana en la Unión Soviética.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

246.000.000 de pesetas a la fracción 3.<sup>a</sup> de la serie 11.<sup>a</sup> del número 71.192

40.000.000 de pesetas al núm. 71.192  
20.000.000 de pesetas al núm. 79.544

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
5.529 0.197 8.108 1.667 8.334

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
169 713 821 952 367 016  
764 035 436 810 208 926

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
23 54 53 35

1.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 715.000 pesetas a los del segundo.  
50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 192.  
25.000 pesetas a los números terminados en 92.  
5.000 pesetas a los números terminados en 2, 7 y 3.

Tiene problemas en su jardín, césped, riego programado, etc. Consúltenos sin compromiso, tenemos su solución.  
**NUTECAMP**  
Vía Roma, 18.  
Teléfono 437755 (Segovia)

## VIGILANCIA 24 HORAS

ROBO-INCENDIO-ATRACO  
ENFERMEDAD  
CONTROL-INSTALACIONES  
MANTENIMIENTO

Electrónica TORIBIO

TELSONID

CENTRAL RECEPTORA DE ALARMAS ☎ 44 25 75

SEGURIDAD DE UN GRAN NOMBRE



**BODAS**  
BANQUETES / CELEBRACIONES  
Amplios y confortables salones  
Cocina esmerada  
RESTAURANTE / CAFETERIA  
**LOS LINAJES**

Teléfono 43 17 12

# EL COLOR DEL VERANO

F. DESCALZO

En la plenitud del verano puede verse como cada año, que todo el personal anda loco por conseguir una piel dorada por el sol. Resulta interesante preguntarse si este interés por el moreno va a seguir siendo lo habitual.

El que hasta hace poco tiempo la piel blanca era señal de un status social elevado está por todos compartido, más los que han vivido en el campo hace pocas decenas de años o provienen de ellos. En un futuro no muy próximo es tan probable que vuelva a invertirse la tendencia como fuerte será dicho cambio. La teoría de los ciclos es igualmente válida en los fenómenos sociales como en todos los demás. El sol ha vuelto a convertirse en objeto de veneración como en el pasado, pero ante el que no sólo nos quitamos el sombrero sino toda la ropa.

Una primera razón para defender esta idea del próximo cambio de valores es el hecho de que las vacaciones ya no son un lujo de unos pocos sino que se han popularizado a todo el mundo. Es por esto por lo que una piel curtida ya no es síntoma de pertenecer a una clase distinguida, ya no sirve como elemento de supremacía. Es más, hay trabajos que requieren la exposición al sol y suelen ser tenidos como menos dignos aunque no lo sean y los obreros ya no tratan de esconder su piel, sino que aprovechan para broncearse; la comodidad nadie se presta a perderla.

Una segunda causa que motiva esta teoría es la masiva afluencia de inmigrantes que nuestro país (aunque otros la tienen más fuerte) está soportando a la que las cifras no aciertan a concretar. La mayoría de estos inmigrantes legales e ilegales son de razas de piel oscura: magrebíes y centro y suramericanos. Como inmigran-

tes que son por su condición de buscadores de trabajo y mejor vida, automáticamente se les da una distinción peyorativa y a nadie le gustaría que se confundiese con ellos. También esto ha ocurrido con los españoles en el resto de Europa o se está dando en Estados Unidos con los hispanos. Llegando a un extremo en el caso español citaremos junto a los ya indicados a los negros y a los gitanos.

Un último motivo de esta reflexión es la idea que en la juventud de las costas puede gestarse. Se trata de que el nivel del moreno es la señal del tiempo que se lleva de veraneo: a mayor blancura menos tiempo lleva veraneando. Con las nuevas enfermedades venéreas las personas más morenas son las que tienen más posibilidades de haber contraído algún mal.

Un último detalle que tiene más importancia detallística que numérica es el rosario de operaciones quirúrgicas a que un cantante norteamericano multimillonario se ha sometido para cambiar el color de su piel a tonos más claros. El hecho no es generalizable por no estar al alcance de todas las cartillas financieras, pero es sabido que se suelen tratar de imitar los hechos de los ídolos del momento.

Resulta sencillo pensar que no vamos a volver a los métodos tradicionales de esconderse del astro por excelencia, con ropas o tejidos que den más calor. La comodidad

será la que no se pretenda perder (aunque no se ha ganado toda, como prueba el hecho de que se está expuesto al sol a pesar de que se tenga mucho sofoco). Se tratará de aprovechar los avances y de la misma manera que se inventaron las máquinas de rayos UVA se pueden inventar sus contrarias. De hecho, algunas cremas actuales de protección solar pueden ser utilizadas para evitar la radiación ultravioleta si el nivel de protección es alto. Tampoco será complicado crear el cosmético que anule el color tostado de la piel.

Con estas situaciones hay que comparar al ser humano con otros seres animales. Habría que concluir si el hombre es más parecido al camaleón que trata de confundirse con el ambiente que le rodea, o por el contrario es como el grillo o los sapos que tratan de que sus sonidos sean los más fuertes para llamar la atención de las hembras. El galanteo es una actividad común en los mamíferos pero las finalidades son las que distinguen a los humanos del resto faunístico. De prolongarse esta tendencia podríamos convertirnos en alguna especie reptil con lo que necesitaríamos calentar nuestra sangre fría.

De todas formas la piel humana no parece que fue resultado del deseo de moreno de los primates ni de que el Creador pretendiese que la vida fuera del Paraíso resultase tan placentera, sino al contrario.

## Ser y estar, dos verbos para el hombre

Anna-Bel Carbonell  
Del Ambito Marta Corral

Ser y estar son dos verbos bastante menospreciados en el vocabulario social y que, sin embargo, nacen de la raíz del propio hombre. El hombre es un ser apasionante. Misterio e incógnita, simplicidad y descubrimiento constante.

El hombre no es tan sólo una realidad física, un conjunto más o menos armónico de órganos viscerales y articulaciones óseas. El hombre, mezcla de instinto animal y de ternura humana, es algo más que un muñeco mecánico sin alma. Sensible, puro sentimiento; razonable y contradictorio al mismo tiempo, es capaz de amar y perdonar, de acoger e ignorar, de recordar y olvidar. Fuente de vida y aliado con la muerte; seguidor de grandes masas, puede llegar a experimentar la más cruel soledad en medio de la multitud.

Destructor y profético, el hombre debe crearse, debe entregarse a la obra de sí mismo, como si fuera un bloque de mármol y tuviera que hacer de él una escultura.

Ser hombre es vivir y expresar los sentimientos, y compartirlos del modo en que cada uno los vive.

El hombre se sorprende a sí mismo. Conoce palmo a palmo el inmenso universo, y, sin embargo, la persona más desconocida para cada uno es uno mismo. El hombre se tambalea a menudo sobre la cuerda floja de su propia incertidumbre, del no acabar nunca de

saber nada. La duda es humana, la desconfianza tal vez sea el orgullo de buscar aquello que yo quiero y necesito.

Ser y estar son dos verbos para el hombre. El hombre debe aprender a ser. A ser él mismo, a ser persona: no un médico, un maestro o un gran técnico... Todo eso es sólo el envoltorio de lo que verdaderamente somos. Andamos equivocados si pensamos que lo que uno hace es lo que uno es. Nada más lejos de tal afirmación; somos personas importantes independientemente de nuestro rol social y funcional; somos, y sólo por eso ya somos dignos de amor.

Y desde este ser, saber estar. En cada lugar, en cada situación concreta. Como protagonista o como simples espectadores. Aprender a saber estar es todo un arte. Es fundamental no caer en un activismo abrumador. Estar, sencillamente estar, puede parecer absurdo.

Sin duda nos sentimos mucho más realizados, más reconocidos y valorados cuando desempeñamos una función determinada. Entonces todos te contemplan. Unicamente estar puede herir nuestra vanidad personal, puede llevarnos a no sentirnos útiles, a no sentirnos nada. Por eso es tan importante aprobar la asignatura pendiente del saber estar, para así llegar a valorar la humilde presencia silenciosa y callada, casi inadvertida, de una persona.

### EXPOSICION DE MARQUETERIA (CUADROS Y MUEBLES) Araceli y José Luis García Moreno

Del 20 de agosto al 2 de septiembre Centro Cultural (El Espinar)

## CARTAS DE LOS LECTORES

### Puntualizaciones de un concejal de Turégano

Sr. Director:

Con estupor he escuchado y leído la carta enviada a los medios de comunicación por D. Tomás Sacristán Vírveda, en la que se vierten graves acusaciones sobre una intervención mía en el último pleno municipal del Ayuntamiento de Turégano. Acogiéndome al derecho de réplica quiero manifestar lo siguiente:

En el escrito del Sr. Sacristán hay mentiras e inexactitudes que denotan la ignorancia del Sr. concejal, en éste como en otros muchos temas.

1º. La zona de la carretera arreglada y regada está más allá de las piscinas, eso quiere decir que por allí no "transitan muchos ciudadanos, especialmente niños".

2º. No se ha regado con purines sino con agua perfectamente depurada, procedente de una explotación ganadera que ha obtenido premios y distinciones en ferias internacionales por su avanzada tecnología en el tratamiento de los purines, y ese agua (invito al Sr. Sacristán a comprobarlo) se está utilizando, en cantidades superiores a los 30.000 litros diarios, en el riego de una plantación de chopos adjunta a la explotación. Quizás le haga falta al Sr. Sacristán, lo mismo que al santo de su nombre, meter la mano para creer; yo desde luego lo he hecho, y otras muchas personas de Turégano también, y he comprobado que esas aguas no tienen ningún olor.

Es por otra parte sorprendente que en el escrito no se menciona la intervención de D. Frutos Gómez,

concejal del PSOE, que manifestó que esas aguas eran perfectamente utilizables para el riego de la carretera, ya que no tenían residuos orgánicos ni olor.

Para mayor información del citado concejal, puede estudiar el "vídeo" que, sobre el tratamiento y aprovechamiento de los purines, se ha realizado en la citada explotación y que el consejero de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León mencionaba hace pocos días en su visita a la Diputación, calificándolo como modélico. ¡Y que sean bienvenidas las autoridades sanitarias para corroborar cuanto digo! Y no entrecómille el Sr. Sacristán palabras si no son textuales; la verdad es que yo no escribo tan mal.

3º. En cuanto a la acusación personal sobre "¿Qué podemos esperar de un diputado provincial que emite tan graves opiniones...?", yo le diría que se mire en el espejo o que pregunte a los de su pueblo por su gestión en el Ayuntamiento o en la Diputación estos cuatro últimos años. Cuando pa-

sen otros cuatro años, serán los de Turégano los que juzguen mi trabajo y lo comparen con el suyo.

He llegado al Ayuntamiento con ánimo de aproximar posturas, de evitar enfrentamientos, parece que eso no es posible; con todo, voy a seguir intentándolo porque creo que el diálogo es el único medio de conseguir algo positivo.

Lamento todo esto, que sólo perjudica a Turégano. Es en el Ayuntamiento donde se pueden solucionar los problemas de un pueblo y es ahí donde se hace la crítica, la oposición y el gobierno, no en charlas de cafetería o en escritos demagógicos en los periódicos. Quien no acepte esto que se marche, porque no entiende el juego democrático.

Desde luego no voy a perder mi tiempo en polémicas inútiles en los medios de comunicación; no voy a dar al Sr. Sacristán, exalcalde pre-democrático de Turégano, exdiputado provincial, candidato constantemente frustrado a la Alcaldía y ahora concejal resentido, el protagonismo que le han negado las urnas.

Francisco Martín Romano

## UNION FENOSA

### ESTAMOS MEJORANDO LA CALIDAD

del suministro eléctrico, y para la puesta en marcha de nuevas instalaciones y operaciones de mantenimiento, nos vemos obligados a suspender temporalmente el servicio en las fechas, horas y lugares que a continuación se indica.

Rogamos disculpen las molestias que se puedan ocasionar.

#### DÍA 25 DE AGOSTO DE 1991

De 9 a 12 horas.— Línea de Cantimpalos. Trabajos en la línea y reponer automático, afectando a los pueblos de Villovela, Escobar, Pinillos y Cantimpalos.

De 10 a 11 horas.— Línea San Cristóbal de Palazuelos. Afectando a los pueblos de Tabanera del Monte y San Cristóbal de Palazuelos.

Las líneas se consideran en tensión ya que, si los trabajos finalizan antes de la hora indicada, se repondrá de inmediato el suministro.

EL JEFE DE ZONA



### En La Granja ARTE SEGOVIA, S.L.

Antigüedades

Compra-Venta Restauración

Abierto SABADOS y DOMINGOS

(Lunes descanso)

Carretera San Ildefonso - LA GRANJA

Teléfonos 47.19.00 y 47.21.44

# La alameda de San Marcos será recuperada por la Escuela Taller Municipal

## El proyecto contempla la reordenación de los aparcamientos y la repoblación de especies vegetales

La Alameda de San Marcos es uno de los parajes más característicos del paisaje segoviano. Enclavado en la encrucijada de tres de los monumentos más visitados por turistas y segovianos (Veracruz, Santuario de la Fuencisla y Convento de los Carmelitas), ofrece en la actualidad un lamentable estado de abandono. La masiva proliferación de autocares y vehículos, que utilizan la explanada como aparcamiento, y la suciedad de las laderas del río que atraviesa el barrio son las principales causas de esta situación, que será resuelta en breve por el Ayuntamiento mediante un proyecto de recuperación y adecuación de toda la zona que será llevado a cabo por la Escuela-Taller Municipal.

El proyecto tiene un presupuesto de 15.402.000 pesetas y prevé el acondicionamiento de la zona de la explanada de la Alameda, de manera que no continúe siendo una zona incontrolada de aparcamiento de vehículos; habilitándose lugares específicos para ello. Los autocares se dispondrán, según el proyecto, en batería frente a la fachada del último edificio, de forma que se respeten las visuales del alcázar. Asimismo se ha diseñado un aparcamiento para vehículos que estará situado en el triángulo que hace la esquina interior de la citada fachada con la cuneta de la carretera; aprovechando su situación por debajo del nivel habitual de la explanada para no impedir la visión del paisaje.

Con el fin de impedir el acceso de vehículos al resto de la pradera, la zona de aparcamiento quedará delimitada por medio de un murete de 30 centímetros de altura a modo de escalón en piedra caliza. Además, la cara opuesta a la zona de aparcamiento será cubierta de tierra, adaptándola a la topografía de la explanada y tratada de forma parecida al resto de la pradera. La superficie del aparcamiento será cubierta de zahorra en tonos calizos.

### RECUPERACION DE LA FLORA

En lo que se refiere a la explanada y alameda, el tratamiento que se llevará a cabo se limitará al restablecimiento de la pradera se-



La explanada de San Marcos habilitará un lugar específico para el aparcamiento de autocares y vehículos

minatural con césped rústico.

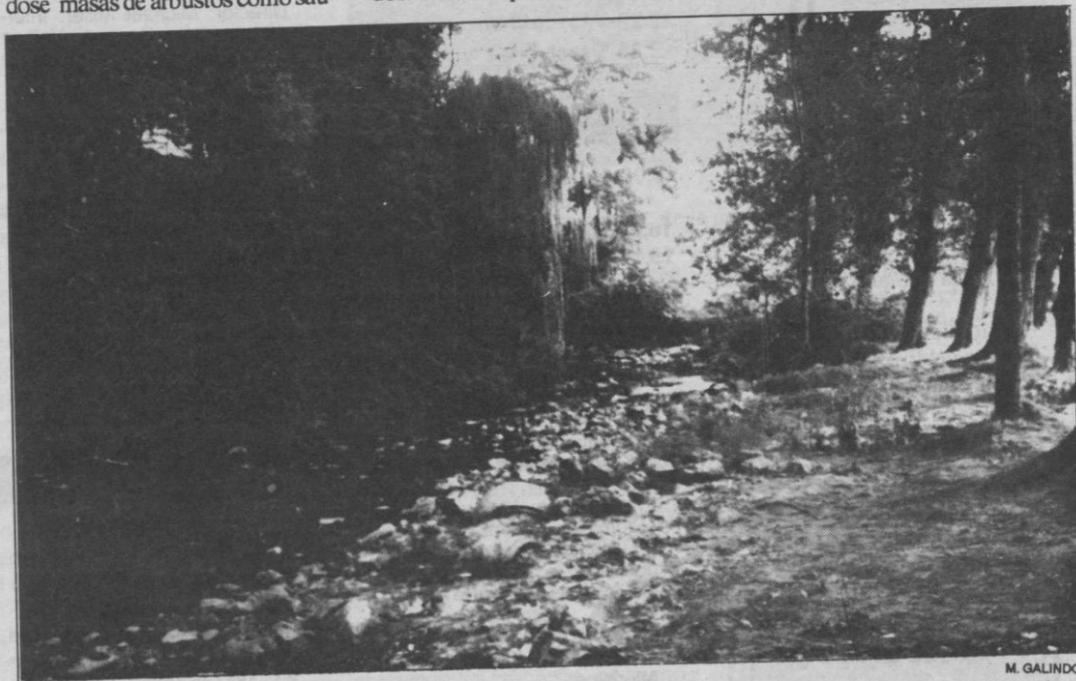
Los taludes que descienden al río serán objeto de limpieza con aportes de tierra vegetal. Asimismo, se favorecerá la creación de un tapiz herbáceo rústico, plantándose masas de arbustos como saú-

cos, zarzas o rosas silvestres.

Las márgenes del río serán objeto de tratamientos encaminados a su adecuación, saneándose las choperas y efectuándose nuevas plantaciones de chopos lombardos. Por otra parte, explanada y

taludes contarán con riego de apoyo con aspersores, aprovechándose un pequeño cauce para recoger las aguas del barranco de la Veracruz en la zona de las márgenes del río.

M. Galindo



Las márgenes y laderas de la Alameda recibirán un tratamiento adecuado a las características de su flora

## La Junta invertirá 950 millones en carreteras de la provincia

### También llevará a cabo la construcción de viviendas

La renovación de la carretera CL-601 de Madrid a Valladolid a su paso por Segovia será la mayor de las inversiones que la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León realizará en la provincia, dentro del paquete de 61 obras recientemente adjudicadas por el Gobierno autónomo para las provincias de Avila, Burgos, León, Palencia, Salamanca, Segovia, Soria y Valladolid. Fomento invertirá en Segovia 950 millones de pesetas, de los cuales 360 serán para la renovación de la carretera antes citada. Además de esta obra, la Junta ha adjudicado la regularización y renovación del firme en las carreteras SG-321, SG-322, SG-313 y SG-314, con un importe total de 201 millones de pesetas. Asimismo, se prevé la edificación de 15 viviendas en Adrados, obra adjudicada en 91,5 millones de pesetas.

Avila es en esta ocasión, la provincia más favorecida por las inversiones de la Junta, que ascienden en esta provincia a más de 1.200 millones de pesetas, de los cuales casi la mitad irán destinados a la construcción de más de 100 viviendas en la capital.

## AL AIRE DE LA CALLE

### CALLES DE SIGUERO

Nos escribe desde Siguero un madrileño que pasa allí unos días de vacaciones; y nos pone de relieve el pésimo estado en que se encuentran las calles del pueblo. Se pregunta si los habitantes del mismo no pagan impuestos como los demás. También pregunta por qué los que se han construido aquí su segunda vivienda no pueden tener contadores de agua en sus casas.

### DAMOS PASO A LA PUBLICIDAD... PERO NO TANTO

La Vía Roma es uno de los accesos más importantes que la ciudad tiene. Son muchos los visitantes que entran a Segovia por ese lado; y con lo primero que tropiezan es con una completa exhibición de vallas publicitarias que entorpecen la contemplación del acueducto. Si el turista, o cualquier otra persona, quiere obtener, por ejemplo, una fotografía panorámica, se encuentra con el consabido anuncio de tabacos, licores o vehículos, que en nada favorecen la estética de la ciudad.

De igual manera podría hablarse del gran número de rótulos que se encuentran en el edificio de la calle Ochoa Ondátegui cuya proximidad al acueducto es evidente, y que ofrece los mismos problemas que antes comentábamos.

El alcalde Ramón Escobar anunció hace pocas fechas el estudio de la adopción de medidas orientadas a hacer desaparecer estas marcas publicitarias.

Ojalá estas medidas comiencen a aplicarse con la misma celeridad que otras que el Ayuntamiento ya ha ejecutado.

# MASSIMO DUTTI

## POR CAMBIO DE TEMPORADA

## CERRAMOS

## DEL 26 AL 31 DE AGOSTO

Massimo Dutti

Plaza Mayor, 13

SEGOVIA

GRACIAS

LA DIRECCION

# AGENDA

## CALENDARIO

### PARA MAÑANA

Domingo 25 de agosto.  
Van 237 días; faltan 128.  
Sol: De 7,35 a 20,58 horas.

### PARA EL LUNES

Lunes 26 de agosto.  
Van: 238 días; faltan 127.  
Sol: De 7,36 a 20,57 horas.

## SANTORAL

Domingo. Santos: José de Calasanz, Nemesio, Vicente y Ginés.  
Lunes. Santos: Ireneo, Simplicio y Abundio.

## PENSAMIENTO

"Recordad que la naturaleza nos ha dado dos oídos y una sola boca, para enseñarnos que más vale oír que hablar". (Zenon).

## FARMACIAS DE GUARDIA

Hoy: Hernández López. Santa Teresa de Jesús, 24.  
Mañana: Alvarez Agudo. Muerte y Vida, 2.

Las farmacias de guardia lo están desde las 9,45 a la misma hora del día siguiente.

**ONCE**  
n.º premiado ayer  
**15.722** SERIE 019

## CINE

Hoy, Sala MIRO, 8 y 11, "Buscando justicia". Sala ZULOAGA, 8 y 11, "Los inmortales II". Terraza "LOS ZULOAGA", 10,30, "Bailando con lobos".

Mañana domingo, Sala MIRO, 5,30, 8 y 11, "Buscando justicia". Sala ZULOAGA, 5,30, 8 y 11, "Los inmortales II". Terraza "LOS ZULOAGA", 10,30, "Bailando con lobos".

## EXPOSICIONES

### EN LA CASA DEL SIGLO XV

Sofía Madrigal y Enrique Vega, aguafuertes. Hasta el 31 de agosto.

### CENTRO FAMILIAR CAJA SEGOVIA DE SANTA MARIA DE NIEVA

Acuarelas de José Luis Martín Estebanz. Hasta el 29 de agosto. Laborables, de 19 a 21 horas; sábados, 11 a 13.

### CENTRO CULTURAL DE EL ESPINAR

Trabajos de marquetería de José Luis García Moreno. Hasta el 2 de septiembre.

### EN EL C.C. EL ARCANGEL, DE SAN RAFAEL

Artesanía de Paz Santos, de Madrid, y óleos de Plácido Burón, de Valladolid.  
Hasta el 30 de agosto

### SALA DEL AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

Grabados sobre pizarra. Hasta el 31 de agosto.

## EL TIEMPO

### En Segovia

#### En la tarde de ayer

Presión atmosférica: 678,4 m/m.  
Viento del S-SO  
Temperatura máxima: 29,7°

#### En la mañana de hoy

Presión atmosférica: 679,4 m/m.  
Viento del E  
Temperatura mínima: 15,8°  
A las 8 de la mañana: 17,2°

Predicción del tiempo para el día y las 24 horas siguientes:  
Teléfono 442607.

## CONCURSOS

### II CONGRESO NACIONAL DE INGENIERIA DE PERIODISMO

El Instituto de la Ingeniería de España, con motivo de la celebración del III Congreso Nacional de Ingeniería, ha convocado un único premio de Periodismo, dotado de un millón de pesetas, al mejor trabajo periodístico difundido a través de los medios de comunicación social. Podrán concurrir los

autores, individuales o colectivos, de trabajos periodísticos aparecidos en diversos medios de comunicación y los difundidos por nuevas tecnologías de la información. El contenido estará en relación con el tema "Técnica y Sociedad en el Umbral del siglo XXI". Los trabajos deberán ser entregados, antes de las doce horas del 15 de septiembre de 1991, al Instituto de la Ingeniería de España, calle General Arrando, 38, 28010-Madrid, mencionando en el sobre "Premio de Periodismo III Congreso Nacional de Ingeniería".

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

300.000 PESETAS POR PRESTAMOS DE NUPCIALIDAD

La Ley que estableció el régimen de préstamos a la nupcialidad tiene, aparte su sentido práctico, un fondo sentimental, puesto que viene a resolver problemas de juventud y de familia. Infinidad de jóvenes educados cristianamente y naturalmente inclinados al matrimonio, se ven, por razones de orden económico, en la imposibilidad de constituir la santa institución que Santo Tomas define en estos tres principios: "Generación, educación de la prole y mutuo auxilio de los cónyuges". ¿Cuántas veces no se han truncado, por carencia de dinero, maravillosos sueños de juventud?

La dificultad representada en el orden prematrimonial por la carencia de recursos económicos, desaparece, en la medida de lo posible, en las actuales circunstancias, por voluntad del Estado. Este tiende su mano rectora a la juventud, y la invita a transformar sus ensueños en realidad magnífica; esto es, a cumplir el mandato divino para mayor gloria de Dios, para bien de la moral, para la propia felicidad y para contribuir a la grandeza de la Patria.

## Programaciones de TV

### TV-1

15,00 Telediario-1.  
15,35 Alfred J. Kwak.  
"Nadie es dueño del Océano".  
16,00 Sesión de tarde.  
"Que no pare la música". 1980. Ciento quince minutos. Dirección: Nancy Walker. Norteamericana. Intérpretes: The Village People, Valerie Perrine, Bruce Jenner, Barbara Rush.  
18,00 Club Disney.  
Presentación: Luis Miguel Torrecilla, Susana Espelleta y Juan José Pardo.  
19,50 Dibujos animados.  
20,05 Corrupción en Miami.  
21,00 Telediario-2.  
21,30 Informe semanal.  
22,25 Sábado cine.  
2,35 Despedida y cierre.

### TV-2

15,00 Musical.  
"Johnny Copeland".  
16,00 Sábado deporte.  
19,30 Narradores.  
"El entierro del ciego".  
20,20 Noticias.  
20,30 Waterpolo.  
Campeonato de Europa. Final.  
21,45 Cineclub.  
"La amenaza". 1977. Ciento diez minutos. Director: Alain Corneau. Francesa.  
23,35 José María Rodero, actor.  
Presentación: Manuel Galiana. "Pigmalión". Ciento siete minutos. Intérpretes: José María Rodero, Marilina Ross.  
1,25 Última sesión de cine.  
"Corea, hora cero". 1952. Ciento un minutos.  
3,10 Sábado deporte.  
Atletismo.  
4,15 Despedida y cierre.

### TV REGIONAL

#### PARA EL LUNES

13,00 Avance informativo  
Un resumen de las noticias más destacadas del día  
13,02 El deporte  
La actualidad deportiva de la región, con un análisis de las mejores jugadas.  
14,00 Informativo de Castilla y León  
14,20 El tiempo

### TELEMADRID

15,00 Dinosaurucers.  
15,30 Star Trek.  
"Pan y circo". La tripulación del "Enterprise" llega esta vez a un extraño planeta: Tierra. Sus habitantes parecen pertenecer al Imperio Romano. Su sociedad reproduce ese viejo sistema contando con gladiadores, juegos y luchas romanas.  
16,30 Top Madrid.  
17,30 Documental.  
"El padre Támesis".  
18,00 Pantalla chica.  
"Testigo silencioso". EE. UU. 1985. Noventa y tres minutos. Director: Michael Miller. Intérpretes: John Savage, Valerie Bertinelli, Chris Nash y Melissa Leo.  
19,40 Cine cómico.  
"El que no corre vuela". Intérprete: Charles Chaplin.  
20,00 Baloncesto.  
Trofeo Teresa Herrera. Partido de Final del Torneo.  
22,00 Telenoticias.  
22,15 Entre amigos.  
0,15 Boletín informativo.  
0,20 Matrimonios y algo más.  
0,50 Top Madrid.  
(Repetición).

### ANTENA 3 TV

15,00 Noticias.  
Con Francisco Sierra.  
15,30 Teletienda.  
15,36 Polvo de estrellas.  
Película: 15,49: "Invitación a la danza". EE. UU. Blanco y negro. 1957. Director: Gene Kelly. 17,28: Teletienda. 17,30: Noticias. 17,33: Dibujos animados: La Pantera Rosa. 18,18: Teletienda. 18,20: Actualidad cinematográfica. 18,32: Película: "Breaker, breaker". EE. UU. 1977. Director: Don Hulette.  
20,04 "ENG" (Reporteros).  
21,00 Noticias.  
Con Fernando G. Urbaneja.  
21,30 Lo que sé de mí.  
2,43 Oh video.  
3,43 Cierre de emisión.

### TELE 5

15,30 Cine fiesta.  
"El hombre que mató a Liberty Valance". "Western". EE. UU. 1962. Ciento diecisiete minutos. Director: John Ford. Intérpretes: John Wayne, Lee Marvin.  
17,45 Desde Palma con amor.  
19,05 Sábado de acción.  
Incluye las series: "Helicóptero" y "Starsky y Hutch".  
"El paria". Tras disparar contra un joven de dieciséis años, para salvar a un buen número de personas, Starsky se ve sometido a una gran presión.  
20,00 Inés Duarte secretaria.  
22,00 Sábados de humor.  
Incluye: "Qué gente tan divertida", "Las noches de tal y tal".  
0,20 Entre hoy y mañana.  
0,45 La noche picara.  
"¿Ay qué calor!".  
0,50 Pressing Fútbol.  
Supercopa de Italia: Sampdoria-Roma.  
3,10 Cierre de emisión.

### CANAL +

15,00 Cine.  
"Días rebeldes" (c). Drama. USA. 1986. Director: Albert Magnoli.  
16,33 Cine.  
"Loca". Drama. USA. 1987. Director: Martin Ritt. Intérpretes: Barbra Streisand, Richard Dreyfuss, Maureen Stapleton.  
18,30 Cine.  
20,00 Redacción.  
20,10 Hallo, Spencer.  
20,35 Dibujos animados.  
21,00 Telecomedia.  
21,30 Deporte verano.  
22,00 Estreno Canal +.  
"La primera cita" (c). Comedia.  
23,30 Segunda sesión.  
"Jumpin' Jack Flash" (c).  
1,11 Cine.  
"No matarás al vecino" (c).  
2,49 Cine.  
"Luna de agosto" (c).  
4,26 Cine.  
"El río de la muerte" (c).  
6,07 Cine.  
"La verdad oculta" (c). Drama.  
7,48 Documental.  
"Hollywood al descubierto" (c).

AZULEJOS  
PAVIMENTOS  
SANITARIOS

EVELIO HERRERO  
Clavel, 4 (frente Ambulatorio)

MUEBLES BAÑO  
CARPINTERIA  
P.V.C.

# Gila asegura que no ha vendido gasóleo C para el sector agrario

“La Administración sabe seguro a quién se lo hemos vendido”, según el empresario

El empresario Carlos Gila, a quién a través de una información publicada en el periódico vallisoletano *El Norte de Castilla* se le implicó en el presunto fraude de venta de gasóleo de calefacciones (C) por gasóleo agrícola (B), aseguró ayer en una conferencia de prensa que jamás ha vendido gasóleo C a la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (Asaja) ni a sus cooperativistas y que ninguno de los 2,2 millones de litros de gasóleo C comprados en su mayoría a la empresa Petrogal España por AVA, S.A., del grupo TEDEVA de la familia Gila, han ido a parar al sector agrario.

Gila que, como informamos en nuestra edición de ayer se considera el “enemigo a batir de los que quieren ingresar en un negocio” ya no monopolizado por Campsa, desde el pasado 31 de julio, y que mueve en la provincia de Segovia 10.000 millones de pesetas, de los que 6.000 corresponden a los gasóleos, afirmó que la totalidad de los 2,2 millones de litros de combustible C, excepto 12.278 en existencias, “tienen nombre y apellidos, pero yo no puedo dar la relación, no puedo decir a mis competidores a quién he vendido el producto y cual es mi mercado. Hacienda la tiene, pormenorizada, con facturas, extracto de los ingresos bancarios correspondientes a estas y, en aquellos casos en que todavía no se ha hecho efectivo el pago, de los que nos deben el dinero”.

## LA ADMINISTRACION LO SABE

A juicio de Gila, difícilmente puede haber vendido gasóleo C por B, “si todo el gasóleo C que hemos comprado lo hemos vendido como C”. “Yo no puedo decir a quien los he vendido — insistió — pero puedo decir que la Administración lo sabe seguro, no sólo por la información que yo le doy, sino por la información que tiene por sí misma. Que ese gasóleo C lo ha consumido ella, no sé si me explico... Son clientes que la propia Administración española sabe seguro que lo ha consumido”. Asimismo dijo que jamás le han analizado una de sus cisternas, “por lo que difícilmente nos pueden cargar el ‘sambenito’ de que hemos repartido un producto por otro, eso hay que demostrarlo”.

AVA, S.A. compró, entre el 28 de febrero y el 16 de agosto de este año, 2,2 millones de litros de gasóleo C, de los cuales unos dos millones se lo adquirió a Petrogal España, pero ninguna venta fue destinada a Asaja o al sector agrario. En las mismas fechas compró 491.195 litros de carburantes A y B, de los que vendió 490.800 litros, en buena parte a Asaja. Otra de las posibles imputaciones es

que se haya cobrado gasóleo C con vales de gasóleo B, donde puede existir un fraude a Hacienda puestos que los vales del B llevan un descuento del 34%. En este sentido Gila señaló: “esta empresa jamás ha vendido gasóleo B a particulares, sólo y exclusivamente hemos vendido el B a la cooperativa Campo Segoviano [de Asaja] que, como es natural, nos ha pagado en transferencias bancarias y jamás en vales. Por lo tanto, a esta empresa tampoco se la puede imputar que haya propiciado el fraude vendiendo gasóleo B y cobrándolo en vales”. No obstante, Gila, que hace el transporte entre los depósitos de Asaja y los de los agricultores, reconoció que si no da tiempo a trasvasar el producto lleva directamente a los agricultores el gasóleo que Asaja ha comprado, pero esto no se debe entender como una venta directa a los agricultores.

## RESPONSABILIDAD DE OTROS

Preguntado por dónde puede pasar el fraude, Gila dijo que carece de elementos de juicio para saber si este existe o no, aunque es patente que los agricultores han incrementado sus compras de gasóleo C, pero, de acuerdo con las normas oficiales, lo pueden utilizar en motores fijos como los de elevación de agua. “Que haya otro tipo de fraudes — añadió —, no tengo ningún elemento de juicio para asegurarlo y, además, tampoco me compete a mí. Si se han pagado otros productos con vales de gasóleo B, es posible, pero allá cada uno con su responsabilidad y el que lo haya admitido”.

De los datos facilitados por Gila en la conferencia de prensa, se desprende que, en el primer trimestre del año, dentro de los productos petrolíferos distribuidos por Campsa, el consumo de gasóleo B disminuye en España un 23,5%, en relación con el mismo período del año anterior, y se incrementan las ventas del C en un 10,2%. En la zona de Segovia donde Gila tiene la responsabilidad del transporte de Campsa, se vende un 32,10% menos del B y



AURELIO MARTIN

Carlos Gila en un momento de la conferencia de prensa de ayer

hay un incremento en las ventas del C de un 11,48%. “Hay mucho más consumo del C de lo que se imaginan, en lo que yo he vendido 2,2 millones de litros, Campsa ha vendido unos 14 millones”, matizó el empresario.

En otro momento de su comparecencia ante los periodistas, Carlos Gila, además de señalar que reconsiderará si va a seguir vendiendo gasóleo, “porque no ha sido nada gratificante”, afirmó que nunca ha sido un empresario especulador “y, a la vista de cómo iban creciendo las empresas, he hecho el mayor sacrificio que se puede pedir a una persona, que es dejar mi profesión de médico para dedicar todo mi tiempo al mantenimiento de las empresas”. También aseguró que en el Juzgado de Cuéllar no hay ninguna denuncia presentada contra él por Coag, como lo había anunciado esta organización a raíz de unas declaraciones

de éste contra el coordinador regional de Coag, Gregorio de la Fuente, de las que no tiene intención de retractarse.

Volviendo a la información de *El Norte de Castilla* Gila dijo que prácticamente todos los datos son falsos, que no ha comprado productos en Portugal sino a la empresa española Petrogal y que no ha distribuido un solo litro en la comarca de Chañe, Narros y Campo de Cuéllar, al parecer la más afectada por el presunto fraude. Asimismo indicó que jamás ha intentado vender combustible a la Coag y que no ha tenido relación con esta organización. Gila puso de manifiesto que sus responsabilidades dentro del transporte a Campsa sólo afectan a una zona de la provincia de Segovia y, “como casi siempre, la mayor parte está en manos de Valladolid”, matizó.

A.M.

## El delegado del Gobierno dará a conocer el lunes los resultados de los análisis

El delegado del Gobierno de Castilla y León, Arsenio Lope Huerta, afirmó ayer que la denuncia presentada por la organización agraria COAG sobre la existencia de una red fraudulenta de venta de gasóleo de calefacción —clase “C”— como agrícola —clase “B”— “tiene fundamento y es totalmente correcta”, informa la agencia Ical.

Arsenio Lope Huerta hizo estas declaraciones durante la reunión que ayer mantuvo durante hora y media con el coordinador regional de la COAG, Gregorio de la Fuente. La reunión había sido solicitada por la COAG para conocer más de cerca la situación. Sin embargo, Lope Huerta manifestó que no podía aportar datos concretos, “porque esto implica a personas. Además la investigación puede prolongarse más de lo esperado, ya que se tienen que inspeccionar documentos y empresas del sector”.

El delegado del Gobierno en Castilla y León dará a conocer el próximo lunes los resultados de los análisis de muestras de gasóleo recogidas en varias provincias de la comunidad con motivo del presunto fraude en la venta de gasóleo de calefacción como agrícola.

La totalidad de los análisis se encuentran ya en las dependencias de la Inspección Regional de Aduanas y están siendo estudiados por técnicos y funcionarios de este departamento.

Fuentes del Servicio Regional de Aduanas han vuelto a insinuar en declaraciones hechas a la agencia Ical, que el fraude puede alcanzar un volumen de grandes dimensiones y las implicaciones de numerosas redes de distribución ha motivado que la Delegación de Gobierno en Castilla y León se haya hecho cargo de la documentación y de las investigaciones, “para evitar que salgan informaciones falsas y de fuentes dispersas” según declaró el titular de la Administración pública, Arsenio Lope Huerta, durante la reunión con Gregorio de la Fuente.

Fuentes de la Delegación de Hacienda comentaron también recientemente que el fraude puede ser de gran envergadura. El Servicio de Vigilancia Aduanera ha recogido muestras de gasóleo en las provincias de Segovia, Zamora, Salamanca y Avila. La Delegación de Hacienda en Castilla y León mantendrá abiertas las investigaciones, en las que se incluye una inspección contable que se prolongará al menos hasta septiembre.

## Los empresarios de las estaciones de servicio rechazan que haya irregularidades en la calidad y medidas

La junta directiva de la Asociación Segoviana de Estaciones de Servicio (Ases), integrada en la Federación Empresarial Segoviana (Fes), ha hecho público un comunicado en el que señala que, ante las noticias aparecidas en los medios de comunicación en las que se afirma la existencia de irregularidades en la calidad y

medidas de las estaciones de servicio, “[Ases] manifiesta con rotundidad que tal afirmación es totalmente falsa, prueba de ello es que no existe ningún acta levantada a las mismas por las instituciones que controlan dicha actividad y que son varias”. La Coag, según una información de *El Norte de Castilla*, señaló que

en el presunto fraude del gasóleo podían estar implicadas numerosas gasolineras segovianas a través de un trucaje en los sistemas de medidas de los surtidores para que los agricultores paguen más gasóleo del que reciben.

Ases emplaza a quien remite esta información a los medios de

comunicación, “para que, en vez de intoxicar a la opinión pública, diga con nombres y apellidos los supuestos casos que trata de referir, pues de otra forma pensamos que son ganas de distraer la opinión en favor de otros intereses”, dice textualmente el comunicado.

**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

## CUELLAR

## El Ayuntamiento anuncia las normas que regirán en los encierros

S. GUIJARRO

Próximas ya las tradicionales y conocidas fiestas de Cuéllar que comenzarán oficialmente el próximo sábado, el Ayuntamiento de la villa ha anunciado las medidas que regirán para la celebración de los encierros, acto fundamental de las fiestas cuellaranas. Estos encierros se celebrarán los días 25, 26, 27, 28 y 29, y darán comienzo a las nueve y media de la mañana, excepto el día 29, encierro infantil, que dará comienzo a las once y media.

Las medidas anunciadas son las siguientes:

1.ª No se permitirá a ninguna persona el acceso a los corrales donde se encuentra descansando el ganado, los toros podrán contemplarse desde el lugar destinado al efecto.

2.ª Queda terminantemente prohibido seguir el encierro por el campo con todo tipo de vehículo.

3.ª Los caballistas que acompañan al encierro, se mantendrán a la

distancia y en la forma que se indique por el ganadero y sus colaboradores.

4.ª Hasta que el encierro entre en el recinto de la población, queda terminantemente prohibido llamar la atención a los toros por cualquier procedimiento.

5.ª El público, en modo alguno, podrá rebasar ni permanecer en los límites que previamente se marcarán como inicio del recorrido del encierro en la población.

Cualquier infracción de las anteriores normas y la desobediencia a la Guardia Civil, Agentes del Orden y Comisión de Festejos, se considerarán como una infracción a la Ley de Orden Público y se sancionará en la mayor medida posible a todas las personas responsables.

La nota emitida por el Ayuntamiento termina haciendo un llamamiento de colaboración a todos los cuellaranos para impedir que alguna minoría de personas distorsione el normal desarrollo de los encierros y que los mismos pierdan la línea de prestigio que han llegado a alcanzar.

## ACTOS DE GAMBERRISMO

Las reiteradas quejas y denuncias presentadas por vecinos de Cuéllar a la incontrolada actuación de grupos aislados de personas que durante las fiestas vienen perturbando la normal convivencia ciudadana, determinan la necesidad de adoptar las siguientes medidas:

1.ª Queda expresamente prohibido durante las próximas fiestas, tirar petardos tanto en locales cerrados como en la vía pública. Las personas que sean sorprendidas explotando petardos, serán sancionadas con todo rigor siendo responsables como autores de un acto contrario al orden público y

de las consecuencias que puedan derivarse.

2.ª La alteración de la disciplina de costumbres que viene produciéndose durante determinados momentos de las fiestas, especialmente en las calles Santa Cruz y Carchena, no será permitido en modo alguno y las personas responsables de estos hechos, que como menos deben calificarse de "gamberrismo", serán puestas a disposición de la autoridad competente.

El Ayuntamiento de Cuéllar interesa de todos los vecinos, la colaboración necesaria para evitar que un grupo minoritario de personas impida el normal desarrollo de las fiestas.

## SERVICIOS MEDICOS

Durante las próximas fiestas cuellaranas y para un mejor y más eficaz servicio de asistencia médica a los vecinos y ciudadanos en general, se han establecido los siguientes servicios médicos:

Accidentes de encierros: Todos en la enfermería de la plaza de toros.

Ambulancias: Durante el encierro estarán en servicio cinco ambulancias situadas en la plaza de toros, dos ambulancias; paseos de San Francisco, una; plaza de los Coches, una, y avenida de Camilo José Cela (al comienzo del encierro), una.

Servicios médicos: Centro de Salud (junto al complejo polideportivo) teléfono 140820, y puesto de la Cruz Roja (cruce de las carreteras de Valladolid y El Henar), teléfono 140869.

Farmacias de urgencia: Días 24 y 25, calle La Resina, n.º 3. Días 26, 27, 28 y 29, calle Arcediano Gómez González (barrio de Santa Clara).

## CASLA

Organizado por "La Colodra"

## El Día del Socio, una alegre fiesta popular

A.E.C.

Cerca de medio millar de personas han tomado parte en una alegre fiesta popular celebrada en Casla: el "Día del Socio", organizado por la asociación cultural provincial "La Colodra" y la Asociación Juvenil del mismo nombre.

Al igual que en ocasiones anteriores, en esta fiesta se degustó una sabrosa "caldereta", aderezada por los maestros caldereros Juan Andrés García Cristóbal, Juan García Cristóbal y Vicente Gutiérrez Alonso. Por su parte, Juan José Icaza, miembro de la junta directiva de "La Colodra", pronunció unas palabras, en las que puso de relieve el significativo incremento de participación de todos los socios y sus familiares en este tipo de actividades. La fiesta culminó con una brillante actuación del Grupo de Danzas del Centro Segoviano de Madrid, al son del tamboril y la dulzaina, a la que siguió un animado baile, acompañado de música tradicional.

Esta jornada, dedicada a una sana diversión, se prolongó hasta las once de la noche, gracias a los magníficos efectos visuales ofrecidos por Mariano Cárdenas, iluminador profesional de cine y televisión.

## ASAMBLEA ANUAL DE SOCIOS DE "LA COLODRA"

También en Casla, ha tenido lugar la Asamblea anual de la asociación cultural provincial "La

Colodra", presidida por su junta directiva y en la que se contó con una nutrida asistencia de socios.

La apertura de la sesión estuvo a cargo del presidente de "La Colodra", José María Aránguez Otero. Seguidamente, el secretario, Tomás Ramos, dio cuenta de las actividades desarrolladas durante el último ejercicio, entre las cuales destacó el tercer aniversario de la asociación, una charla sobre el acebo, un coloquio sobre la fiesta de los toros en Segovia, una conferencia acerca de la visión en los viajes espaciales y la exposición fotográfica "Otros tiempos", de las cuales se ha hecho eco ampliamente "EL ADELANTADO DE SEGOVIA" en el momento oportuno. Asimismo, Tomás Ramos recordó las excursiones realizadas a Tiermes y Burgo de Osma; Riofrío y La Granja, y Avila.

A continuación, el tesorero de "La Colodra", Juan José Icaza, expuso el balance económico del año, que fue aprobado por los asistentes.

Después, se procedió a la elección de nueva junta directiva de la Asociación, ya que se habían cumplido los dos años preceptivos desde la elección anterior. Los componentes de la nueva junta, elegidos por unanimidad, son los siguientes (por orden alfabético): María Estrella Consuegra Sanjuán, Angel Esteban Calle, María Isabel González Muñoz, Juan José Icaza Martín, Antonio Mingo Rodríguez, José Luis Munio García, Raúl Nieto García, Sergio Nieto García, Tomás Ramos Hernanz, Jorge Recio Elvira, Beatriz Ruiz González, Vicente San Nicolás Santamaría, Jesús María Sanz Martín y Gonzalo Sosa García.

Los numerosos socios presentes tuvieron una activa participación en la Asamblea, con sugerencias y propuestas relativas al programa del año próximo.

## TRESCASAS

## Campaña de educación ambiental

Durante la última semana de agosto, promovida y organizada por la asociación cultural "Peña Lisa" de Trescasas, van a tener lugar diversas actividades encaminadas a fijar una idea fundamental entre la población: "Usar y reciclar para conservar el medio ambiente".

Para ello, dicha asociación va a utilizar todos los medios a su alcance como situar un "stand" en lugar público para exponer material diverso; promover una campaña divulgativa sobre el tema y a realizar proyecciones de documentos audiovisuales relacionados con el reciclaje de papel y vidrio.

## NAVAS DE RIOFRIO

## El abastecimiento de agua

En relación con una información publicada hace unas fechas, referida al suministro de agua en la localidad de Navas de Riofrío, la Alcaldía de dicha población nos ruega que puntalicemos en el sentido de que el corte de agua en dicha localidad se efectúa por la noche, desde las 12 a las 7 de la mañana siguiente.

En cuanto al nivel de agua en el pantano, se informa que se mantiene discreto pero que en ningún momento se ha vaciado.

## AYLLON

## Doce vecinos celebran su 50 cumpleaños

SILVIO MARTIN

Doce hombres de esta villa, organizaron y celebraron una buena fiesta, con motivo de cumplir todos ellos 50 años de edad, en el transcurso del presente año.

Ellos son: Félix Martínez, Esteban Redondo, Zacarías Nieto, Félix Martín (Curro), Jesús Ferrero, Francisco Nieto, Alfonso Hernando, Julio Vázquez, Miguel Alvaro, Antonio de Marcos, Antonio Pérez y Félix Jiménez. Variadas son sus profesiones: un sacerdote, cuatro agricultores-ganaderos y siete de empleos distintos. De los 12, 9 son de estado casado y 3 solteros.

La fiesta empezó a las 10 de la mañana con la celebración de una misa en la parroquia, oficiada naturalmente, por el sacerdote del grupo, asistiendo todos ellos, familiares y amigos. A la salida hubo disparos de cohetes en cantidad y muchos fuimos los aylloneses que nos preguntábamos ¿qué pasa?, ya que ignorábamos el

acontecimiento. Poco después nos enteramos que estaban tomando unos vinos y que se iban en viaje turístico-cultural a Montejo de Tiermes (Soria), lugar distante de esta villa a unos 20 kilómetros, perteneciendo aún a la Comunidad y Tierra de Ayllón. A la vuelta, nos informaron que estuvieron viendo con todo detalle abundantes restos de pueblos celtíberos-romanos que allí existen en el lugar llamado Termancia, hallándose muy satisfechos de la visita.

Previamente habían encargado comida para todos en uno de los restaurantes de la localidad, cuyo plato fuerte del menú fue el buen cordero de la tierra asado. A los postres brindaron con champán y se desearon lo mejor unos a otros, se tomaron un breve descanso y al atardecer volvieron juntos a una bodega del Castillo de la villa, donde, además de fomentar la hermandad, merendaron al estilo más castizo. Todos son de origen ayllonés o entidades locales menores y muy apreciados en la localidad. Que cumplan otro medio siglo aún más feliz.

## CARBONERO EL MAYOR

## Importante progresión del mercado al aire libre

DIONISIO ESCUDERO

Durante años, los vendedores ambulantes que visitaban esta localidad lo venían haciendo de forma anárquica en días, horas y lugares, lo que a veces provocaba alteraciones en el tráfico urbano y en el desarrollo de la vida comunitaria. Esta forma transaccional completaba la variación efectuada a la decimonónica, basada en las Casas de Abastos para las especies de consumo --casa chica, carnicería, taberna grande, cuarto del aguardiente, abacería, botica, etc-- situadas en la denominada plaza de Abastos, hoy conocida como plaza de Abajo.

Esta problemática llevó a los ediles a tratar seriamente el tema, lo que desembocó en un acuerdo de creación de un mercado al aire libre con frecuencia semanal, fijándose el viernes como día y como ubicación la vía urbana comprendida entre la plaza de España y la plaza de Abajo, que es cortada al tráfico para este fin, en señalización de espacios para la situación de los puestos de venta; el horario es matinal hasta las 15 horas. El aspecto fiscal ya se tenía

fijado con anterioridad en las ordenanzas municipales.

El viernes día 21 de julio de 1989 se celebró el primer mercado bajo estas condiciones, y hoy acuden vendedores de todos los tipos, con mercancías perecederas y manufacturadas, desde muy variados puntos de la geografía segoviana y de la región.

A partir de ese momento se prohibió la venta ambulante durante el resto de los días de la semana, algo que se viene cumpliendo normalmente.

Actualmente ha surgido un conjunto de puntos que reclaman atención especial como pueden ser la insuficiencia del espacio para albergar a vendedores y compradores en determinadas fechas.

Después de dos años de funcionamiento se advierte como este zoco es utilizado por personas residentes en distintos pueblos de la comarca, cada día en mayor número. Es indudable que el mercado al aire libre se está afianzando y creando una esperanza de futuro para el alza del número de visitantes e importancia de los montantes monetarios.

El nuevo director general apuesta por aplicar la mentalidad empresarial en la organización del sector

## José Pablo Redondo afirma que la región debe vender "turismo cultural y calidad de vida"

Valladolid (Ical).-- El nuevo director general de Turismo de la Junta, José Pablo Redondo, afirmó ayer a Ical que Castilla y León debe vender "turismo cultural y calidad de vida", en unas declaraciones efectuadas en su localidad natal, El Burgo de Osma, en Soria.

Redondo, para quien ya han pasado los tiempos del turismo de masas, afirma que el auge del naturalismo, los productos de calidad y la vida sana que se vive en países como Alemania "pueden ser una de las innumerables vías para potenciar el turismo en la región".

El nuevo director general, que asegura venir a Valladolid "a trabajar, no a poner zancadillas ni a vestirme con plumas ajenas", asegura que el sector necesita mentalidad empresarial desde el punto de vista organizativo y que él puede aportar su experiencia como gerente de un astillero cántabro que facturaba 5.000 millones anuales y daba trabajo a 1.500 personas o su participación en el saneamiento y refluotamiento de la empresa Agua de Solares.

José Pablo Redondo restó importancia al hecho de no contar con estudios específicos de turismo (es ingeniero naval) porque, bromeó, "también hemos tenido un ministro de Defensa que no ha

hecho la mili", e indicó que su faceta de profesor le ha permitido aprovechar la interdisciplinariedad que fomenta la universidad. Partidario de trabajar en equipo, señala que lo importante es rodearse de un buen grupo de profesionales y asesores de quienes aprovechar lo mejor de sí mismos.

Por razones profesionales, Redondo ha sido durante muchos años un perfecto "turista accidental" --aquellas personas que deben viajar permanentemente por obligaciones laborales-- lo que a su juicio es otra baza más a su favor para desempeñar su cargo. "Por mi trabajo en los astilleros cántabros, tengo un conocimiento muy profundo de la mayor parte de los países de Europa y América", señala. "He estado más de 30 veces en Grecia y veinte en Noruega; he trabajado en toda Europa, EE.UU., Canadá, Cuba, Líbano y también en Irak... y no en visitas esporádicas", indica.

Con residencia durante 25 años en Cantabria, José Pablo Redondo ha estado en contacto "permanente" con Castilla y León y ha dirigido los cursos de verano de la antigua universidad de Santa Catalina, en El Burgo de Osma, que ideó para "elevar el nivel cultural, científico, técnico y humano y contribuir al desarrollo turístico",

como reza uno de los primeros programas.

### PLAN REGIONAL

José Pablo Redondo afirmó en sus declaraciones a Ical no conocer en detalle el Plan Regional de Turismo elaborado por el anterior equipo de la Junta de Castilla y León, pero dejó claro que estudiarlo será una de las primeras cosas que haga cuando se incorpore a su despacho en Valladolid.

El nuevo director general no conoce a su predecesor en el cargo, el soriano Santos Sánchez Sanz, pero aseguró que pretende recibir la "máxima información" sobre el turismo en la región "y no se me caerán los anillos ni voy a tener rubor en pedir consejo".

Amigo personal de Juan José Lucas, asegura que éste no le ofreció el puesto sino que le llamó el actual consejero de Cultura, "que no me conocía". La propuesta, indica, "me dejó pasmado porque significaba un cambio radical, de residencia y actividad", y señala que aceptó "porque pesó mucho mi cariño a esta tierra".

José Pablo Redondo, casado y con tres hijos, reconoce tener "sesenta y tantos años". La edad, "como dijo Severo Ochoa, es un mero accidente", concluye.

## El PSOE califica como "operación de imagen" el proyecto del nuevo campus universitario de Soria

Soria (Ical).-- El diputado socialista por Soria Manuel Núñez Encabo calificó como "operación de imagen" el acuerdo alcanzado entre Junta, Ayuntamiento, Diputación de Soria y Universidad de Valladolid para construir una ciudad universitaria en los terrenos cedidos por el empresario Emiliano Revilla, acuerdo que fue anunciado el jueves.

Núñez Encabo destacó que es necesario definir los estudios que se van a impartir, antes de hablar de la construcción de una ciudad universitaria, y lamentó que no se hayan mantenido reuniones con el Ministerio de Educación para definir los estudios que se podrán cursar en Soria en el futuro. Encabo recordó que todavía no se ha anunciado la creación de nuevas titulaciones, y que todas las que se impartirían en el nuevo campus están ya instaladas.

Por su parte, el senador Ramiro Cercós reconoció el gesto tenido por Revilla al ceder los terrenos de la ciudad universitaria, y señaló que "lo verdaderamente importante es que los estudios que se impartan en Soria sean de prestigio y calidad". Igualmente, se refirió a la necesidad de contar con medios económicos y técnicos, un profesorado cualificado e impartir carreras relacionadas con las nuevas tecnologías y las nuevas titulaciones creadas recientemente a nivel nacional.

El secretario provincial del

PSOE soriano, José María Martínez Laseca, comentó que su partido apuesta por la consecución del proyecto, por la dinamización que traería a la capital y la provincia. Laseca reclamó a la Universidad de Valladolid nuevas titulaciones para Soria, aunque dijo que lo fundamental es que los estudios que se traigan sean "atractivos" y que no se impartan ya en ciudades cercanas.

Por último, el resto de formaciones políticas y sindicales sorianas valoraron positivamente el proyecto anunciado ayer jueves por el rector de la Universidad vallisoletana, Fernando Tejerina.

El director general se reunió con responsables de Conferco

## La recuperación del comercio en los cascos históricos objetivo de la Junta

Valladolid (Ical).-- La recuperación de la actividad comercial en los cascos históricos de las ciudades, la creación de gabinetes de asistencia técnica y la reforma de las actuales estructuras del sector fueron algunos de los puntos debatidos en la primera reunión que han mantenido representantes de la Confederación Regional de Comercio (CONFERCO) y la Dirección General de Comercio y Consumo, representada por su máximo titular, José Luis Calzada Picón.

En la reunión también se abordaron las posibles repercusiones del mercado único europeo sobre el sector de la distribución comercial en Castilla y León, la competencia desleal y la asunción de nuevas competencias en comercio interior, según información facilitada por el gabinete de prensa de la Junta.

## De Santiago anuncia un nuevo Plan Regional de Drogas

Valladolid (Ical).-- El nuevo director general de Salud Pública y Asistencia de la Junta, José Antonio de Santiago-Juárez, afirmó ayer a Ical que su departamento pondrá en marcha antes del próximo mes de diciembre un nuevo Plan Regional de Drogas, que continuará las actuaciones iniciadas en el 88, cuando se aprobó el Plan actualmente en vigor.

De Santiago explicó a Ical que el Plan se complementará con la aprobación de una ley sobre Prevención, Asistencia, Rehabilitación y Reinserción Social de Drogodependientes antes de seis meses, "que pretende disminuir del consumo; atender a más drogadictos y hacerlo antes, mejor y con nuevos programas, e impulsar el papel de las asociaciones de autayuda".

## Trasladados 4.000 kilos de peces del río Bernesga en León por la reparación de un dique

León (Ical).-- Más de 4.000 kilogramos de peces fueron retirados ayer en una zona del río Bernesga a su paso por León, en el que el Ayuntamiento de la ciudad ha iniciado unas obras para fortalecer un dique que amenazaba con derrumbarse. Los peces pudieron ser salvados por la colaboración de los técnicos de la Brigada de Pesca, bomberos y ciudadanos, que los trasladaron en cubos a la parte alta del río.

La urgencia en la decisión de iniciar la obra, tomada por el alcalde en funciones de León, Julio César Rodrigo, motivó que no se pidieran los debidos permisos a la Brigada de Pesca, lo que provocó

la presentación de una denuncia de un particular ante este órgano de la Junta de Castilla y León el pasado martes por el riesgo que implicaban los trabajos para los peces.

Por su parte, el alcalde en funciones considera que se ha actuado correctamente, haciendo todo lo posible por salvar los peces una vez que tuvo conocimiento de la existencia de los mismos. Julio César Rodrigo afirmó que agradece el interés del ciudadano que alertó a la Brigada de Pesca del peligro existente para los peces, "pero dada la urgencia de la obra no hubo tiempo de reflexionar sobre los animales".

## Iberdrola promete solucionar el problema ecológico de la presa de Almendra en Fermoselle

Zamora (Ical).-- La empresa Iberdrola se comprometió, en una reunión mantenida con representantes de la localidad zamorana de Fermoselle, a buscar soluciones al grave problema ecológico que sufre el río Tormes en la zona "La Cicutina" desde la presa de Almendra, propiedad de la empresa Iberdrola, hasta su desembocadura en el río Duero.

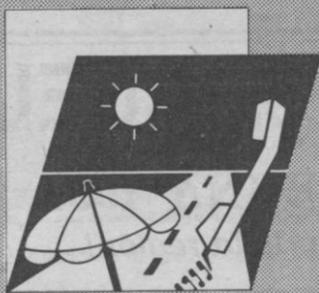
El escaso caudal de agua proveniente de la presa ha provocado el deterioro de la población piscícola del río, que se ha convertido en una zona peligrosa para el baño. El escaso caudal que desde

1984 recibe el río Tormes en la presa de Almendra ha provocado un desastre ecológico debido a la abundante proliferación de las algas. Las altas temperaturas estivales han motivado la putrefacción de las algas, por lo que el índice de materia orgánica por litro de agua supera en un grado elevado el permitido.

La zona del río Tormes conocida con el nombre "La Cicutina", famosa por su abundante pesca y sus aguas ideales para el baño se ha convertido en un peligro para los bañistas.

FIAT PLUS SERVICE

ESTE VERANO TAMBIEN,  
ESTE DONDE ESTE,  
ESTAREMOS CON USTED.



ASISTENCIA  
EN VACACIONES  
24 H. AL DIA.

UN VERANO MAS, FIAT ESTA DE GUARDIA  
CON SU SERVICIO DE ASISTENCIA  
EN VACACIONES PARA TODOS  
LOS VEHICULOS FIAT. PARA ESTAR  
JUNTO A USTED SI NOS NECESITA.  
EN CUALQUIER LUGAR DE ESPAÑA.  
LAS 24 HORAS DEL DIA.

SI LE SURGE UNA EVENTUALIDAD  
LLAMENOS AL (91) 519 16 16  
Y, ESTE DONDE ESTE, ESTAREMOS  
CON USTED. Y SI NO PODEMOS RESOLVER  
SU PROBLEMA EN CARRETERA,  
LE REMOLCAMOS GRATUITAMENTE HASTA  
EL SERVICIO FIAT MAS CERCANO.

(91) 519-16-16

DEL 15 DE JULIO  
AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1991

**FIAT**  
TECNOLOGIA LIDER

En Castilla y León se estabilizan

## Los precios de la tierra descendieron ligeramente en España durante el año pasado



Madrid (Ical/C.A.).—Los resultados de la encuesta sobre los precios de la tierra correspondiente al año 1990 señalan un descenso global del 2,8 por ciento en los precios de las tierras agrícolas, invirtiéndose así la tendencia alcista que se venía produciendo en años anteriores. Sin embargo, esta cifra esconde realidades diversas: un incremento significativo en Galicia, Madrid o Canarias y la estabilización de los precios en Castilla y León y Castilla-La Mancha.

La encuesta elaborada por el Ministerio de Agricultura refleja que, tomando como índice 100—el precio correspondiente al año 1983— el incremento global ha sido constante hasta alcanzar un índice medio de 184 en 1989, que ha bajado a 178,8 en 1990.

Los incrementos más importantes desde 1983 corresponden a Andalucía, Extremadura, Canarias y Asturias, mientras que no ha tenido tanta fuerza esa tendencia alcista en Navarra, Aragón, Cantabria o el País Vasco. Según los

### Campofrío y San Miguel invertirán 2.000 millones en Filipinas

Valladolid (Ical).—La industria cárnica Campofrío ha constituido una empresa mixta con el grupo filipino San Miguel Corporation, líder del sector alimentario en su país, para acometer diversos proyectos en la antigua colonia española.

Esta nueva sociedad, en la que Campofrío participa con el 40 por ciento de las acciones, dispone de un capital social superior a los 2.300 millones de pesetas, según el diario económico "Expansión". Entre los proyectos conjuntos se contempla la inversión de 2.200 millones de pesetas en la construcción de una planta de productos cárnicos en Filipinas.

datos de 1990, las disminuciones más significativas oscilan entre el 10 y el 15 por ciento y se refieren al olivar de mesa, el viñedo de mesa en secano, los frutales de hueso en regadío y los cultivos de cítricos. Por el contrario, el mayor incremento es el de las plataneras, que suben un 6,8 por ciento y sitúan su precio como el más elevado de todas las tierras agrícolas de nuestro país: más de nueve millones de pesetas por hectárea.

Por comunidades autónomas, fue Galicia la que ha visto aumentar en mayor medida los precios de sus tierras agrícolas. En algunos casos, ese incremento es espectacular: el viñedo para transformación, en secano, alcanza en esta comunidad un valor de 5.290.000 pesetas por hectárea, cuando la media nacional para este mismo

cultivo está en torno a las 780.000 y en La Rioja es de 2.100.000 pesetas.

Galicia tiene también los precios más elevados de tierras de labor, prados naturales y pastizales. Así, una hectárea de tierras de labor de secano, que tiene un precio medio de medio millón de pesetas, supera en Galicia el millón setecientos mil. Aragón, su valor es de 267.000 pesetas y en Castilla y León, de 430.000.

En cuanto a las tierras de regadío, superan en Galicia los cuatro millones por hectárea, cifra que sólo es seguida, y muy de lejos, por los 2.800.000 de la Comunidad Valenciana. Los gallegos también tienen el honor de ser quienes pagan un precio más alto por los pastizales.

## ASAJA advierte a los productores de patata que no precipiten las ventas

Valladolid (Ical).—La Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Castilla y León advierte a los cultivadores de patata de la región en un comunicado de prensa que no adelanten la recogida de su cosecha por temor a una hipotética caída de los precios en caso de esperar el cumplimiento del ciclo normal.

Este sindicato agrario considera que no existe ningún indicio de saturación del mercado por exceso de oferta y añade que ese "injustificado nerviosismo de algunos productores que adelantan la cosecha es lo único que puede provocar la saturación del mercado y la consiguiente caída de los precios", ya que la demanda nacional de patatas para consumo es suficiente para absorber la producción de la actual campaña, como se ha demostrado en la primera cosecha del sur.

ASAJA añade que sólo le preocupa y rechaza las posibles importaciones de este tubérculo de otros países, que provocarían graves perjuicios a la producción nacional, pero no le consta que se hayan realizado tales importaciones y, por lo tanto, "no debe cundir el nerviosismo entre los productores".

Por otra parte, el sindicato agrario denuncia el exagerado margen comercial de los intermediarios del sector, que compran el tubérculo de la región a un precio que oscila entre 25 y 27 pesetas y lo venden en el mercado a 65 pesetas el kilo, lo que "repercute en la subida del Índice de Precios al Consumo (IPC), de cuyo ascenso el agricultor no tiene la culpa".

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

### PLAZA DE TOROS BERNARDOS

— Organiza y patrocina: EXCMO. AYUNTAMIENTO —

Días 24, 25 y 27 de agosto 1991

3 ACONTECIMIENTOS TAURINOS 3

SABADO 24, a las 12 de la noche

Festejo taurino popular

Con lidia de varias reses

DOMINGO 25, a las 6,30 de la tarde

Gran novillada con picadores

4 EXTRAORDINARIOS NOVILLOS 4  
de D. ALFREDO QUINTAS, de Colmenar del Arroyo (Madrid), que serán lidiados en un extraordinario mano a mano por los novilleros

JOSE MANUEL COLLADO y ALBERTO ELVIRA



## PLAZA DE TOROS DE CUELLAR

FERIA TAURINA 1991

¡La mejor feria de la región!

DOMINGO, DIA 25

GRAN CORRIDA DE TOROS

6 ejemplares de la ganadería de "ESPARTACO", para  
EMILIO OLIVA,  
Fco. José Ruiz ESPARTACO CHICO,  
y JULIO APARICIO

LUNES, DIA 26

Gran espectáculo del rejoneo

6 ejemplares de la ganadería de CONCHA  
Y SIERRA, para

CURRO BEDOYA — ANTONIO I. VARGAS  
ANTONIO CORREAS — GINES CARTAGENA

MARTES, DIA 27

Enorme novillada con picadores

6 novillos-toros de HROS. DE NUÑEZ DE BENJUMEA, para  
MANUEL CABALLERO,  
MANOLO SANCHEZ, y  
ALBERTO RAMIREZ

MIÉRCOLES, DIA 28

6 ejemplares de la ganadería de D. JOAQUIN  
NUÑEZ DEL CUBILLO, para

ROBERTO DOMINGUEZ,  
Juan Antonio Ruiz "ESPARTACO", y  
Fco. José Ruiz ESPARTACO CHICO

JUEVES, DIA 29

El espectáculo cómico-taurino-musical OVACIONES EN EL RUEDO

Todas las funciones comienzan a las 6,30 de la tarde

## Ayudas al barbecho en la provincia de Segovia

La orden del Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación n.º 20.401, de 1 de agosto (BOE n.º 191, de 10 de agosto) regula el procedimiento para la solicitud y concesión de ayudas para el régimen de retirada temporal de tierras de cultivos herbáceos (barbecho) para la campaña 1991-92.

Las ayudas consisten en una subvención a tanto alzado por hectárea que se deje de barbecho de 11.400 pesetas y la devolución del total de la tasa de corresponsabilidad de la cosecha que se acaba de recoger. Para poder optar a la ayuda, se retirarán al menos el 15% de las tierras de cultivo en las comarcas de Cuéllar y Segovia y el 20% como máximo en la comarca de Sepúlveda.

Los agricultores interesados

presentarán en los silos del SENPA, que a continuación se relacionan, una declaración de cultivos de la campaña 90-91 antes del 15 de octubre, acompañada de los recibos catastrales de las parcelas que cultivaron. Cualquier información referida a la mencionada orden se podrá obtener en:

- Jefatura Provincial del SENPA, calle Santa Catalina, 15.
- Silo de Sangarcía.
- Silo de Cantalejo.
- Silo de Ayllón.
- Silo de Campo de San Pedro.
- Silo de Cuéllar.
- Silo de Turégano (lunes, miércoles y viernes).
- Silo de Carbonero el Mayor (martes y jueves).
- Silo de S. Cristóbal de la Vega.
- Silo de Segovia.

## Los técnicos en contra de los precios de los cereales propuestos en la reforma de la PAC



## Preocupación por la subida del IPC atribuida a los alimentos

Ical/C.A.—Las organizaciones profesionales agrarias han mostrado su preocupación por la importancia que se ha atribuido a la subida en los precios de los alimentos para justificar el incremento del Índice de Precios al Consumo (IPC) en el mes de julio.

El IPC se incrementó un 1,2 por ciento en julio pasado, atribuyéndose la cifra a la subida del 3,1 por ciento de los alimentos, sobre todo frutas y hortalizas. Sin embargo, considerando la tasa acumulada de los últimos doce meses, el sector alimenticio es el que ha tenido el mejor comportamiento, subiendo sólo un 3,8 por ciento frente al

6,7 de la vivienda, 9,1 de la sanidad, 9,4 de los transportes ó 5,3 de vestuario.

Fuentes del sector agrario, preocupadas por esta cuestión, han señalado que la ponderación que se atribuye a los alimentos en el cálculo del índice de inflación es superior a su influencia real. Dichas fuentes aseguran que además hay que tener en cuenta que la subida de los precios al consumidor no se corresponde prácticamente en ningún caso con una subida paralela de los precios pagados en origen a los productores, sino que nace en el proceso de comercialización.

Ical/C.A.—El precio de garantía de los cereales propuesto por la Comisión Europea entre los puntos que integran la propuesta de reforma de la PAC, fijado en 90 ecus/tonelada, es considerado por fuentes oficiales españolas como

“claramente disuasorio” para la actividad económica.

Según estas fuentes, el nivel de precios que se consiga al final de la reforma debe ser lo suficientemente alentador como para suponer un estímulo, mientras que con la actual propuesta, más que conseguir el objetivo de extensificación puede conducir a un “abandono encubierto y una destecnificación absoluta”, aseguraron.

La delegación española en las próximas negociaciones, que comenzarán en septiembre, tiene previsto apoyar la adopción del nuevo modelo en tres fases, pero sin que correspondan a tres años consecutivos como está previsto actualmente. Se considera más conveniente que la duración de cada fase no esté determinada con anterioridad, sino que varíe en función de las circunstancias.

Por otra parte, la banda de comercialización prevista entre el precio de compra a la intervención y el de entrada (110 ecus-90 ecus), es considerado insuficiente para mantener el principio de preferencia comunitaria, y con él la posibilidad de comercializar el cereal desde las zonas de producción a las de consumo.

La banda actual se sitúa en 73 ecus, y según fuentes del Ministerio de Agricultura, habría que ampliar la propuesta por la Comisión, porque si no “incluso en países excedentarios todas las zonas próximas a los puertos se abastecerían de países terceros”, señalaron.

Estas fuentes indicaron que la producción referente a granos oleaginosos “conduciría a unas enormes pérdidas en relación a la situación actual”, tanto en precios como en ayudas. Con el modelo propuesto, la situación provocaría que los pequeños productores abandonen el cultivo de oleaginosas o que exijan el tratamiento de agricultor profesional, lo que les obligaría a hacer un “set aside” del 15 por ciento de sus tierras, que no parece justificado para superficies tan pequeñas, indicaron las fuentes del MAPA.

En relación con el coeficiente de 2,1 que se utilizará como relación de precios entre cereales y oleaginosas para el cálculo de las ayudas, la delegación española piensa defender su establecimiento en 2,6 o como mínimo en 2,4, dado que el actual está “completamente alejado de la realidad”, manifestaron.

## La reforma de la PAC perjudicará a los criadores de vacuno

Madrid (Ical/C.A.).—La Asociación Española de Criadores de Vacuno de Carne (ANSOVAC) ha manifestado su frontal oposición a las medidas propuestas para este sector por la Comisión Europea, en el documento sobre la reforma de la Política Agraria Común (PAC). Según el director de ANSOVAC, Alberto Juanola, “cada una de las medidas propuestas son contrarias a los intereses de la ganadería española, y dejarán a nuestra producción sin competitividad”.

Para esta asociación, la reducción de un 15 por ciento del precio de intervención en 3 años no cons-

tituiría un problema si se aplicase un descenso paralelo en los cereales-pienso, lo que no parece que vaya a ocurrir.

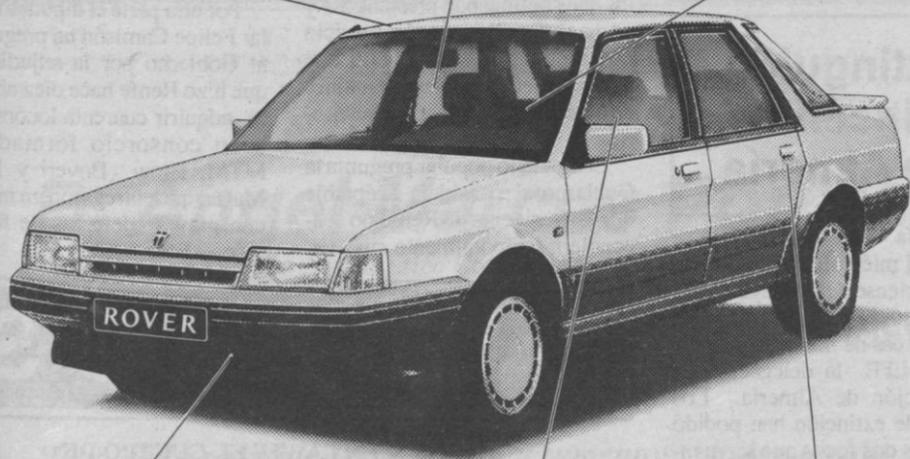
Esto provocará un encarecimiento de la producción ganadera española, que utiliza los cereales-pienso, frente a otros países comunitarios que producen a base de hierba, señala ANSOVAC. En cuanto a la prima al engorde de vacuno con hierba —75 ecus por cabeza y año—, “no será suficiente para compensar los costes de nuestros ganaderos y favorecerá las importaciones procedentes de otros países comunitarios”, indica esta asociación.

### MONTEGO MIRELO POR PARTES Y SE LO LLEVARA ENTERO.

Techo solar eléctrico  
(en Clubman y 2.0 GTi).

Aire Acondicionado  
(en 2.0 GSi).

Dirección asistida.



Motores de 1.6 y 2 L  
y hasta 112 CV.

Elevavinas delanteros  
y retrovisores  
laterales eléctricos.

Cierre centralizado  
de puertas.

DESDE SOLO 1.695.000 PTAS.\*

MONTEGO



Concesionario Oficial: SEGOVIA. JUSTINO SANZ ARRIBAS. Los Coches, 7.  
Tel. 43 26 03. Y su Red de Agentes en toda la provincia.

\* Precio final recomendado, IVA y transporte incluidos.



## Varios heridos en los incidentes del Día Grande en Bilbao



TELEFOTO EFE

Miembros de la policía se enfrentaron con cientos de manifestantes en el Día Grande de Bilbao

Bilbao.—Dos personas resultaron heridas y decenas contusionadas en los incidentes registrados ayer en Bilbao, después de que la Ertzaintza cargara contra los participantes en un homenaje a la ikurriña convocado por un grupo de comparsas con ocasión del Día Grande de las fiestas de la ciudad. Un policía ha perdido un testículo y un manifestante sufre heridas graves en un ojo, como consecuencia de los incidentes registrados con motivo de la "guerra de las banderas", según fuentes del Gobierno Civil. Estas son las dos únicas personas que permanecen hospitalizadas de las varias decenas que resultaron con contusiones y lesiones leves durante los incidentes entre la Ertzaintza y los participantes en una manifestación de homenaje a la ikurriña, convocada por un grupo de comparsas y apoyada por HB

### MANIFESTACION

Minutos después de las 8,00 de

esta mañana partió del Arenal bilbaíno, dentro del recinto festivo de la Aste Nagusia, la manifestación de homenaje a la ikurriña convocada por 15 de las 27 comparsas, integrada por varios centenares de personas y encabezada por una bandera vasca de grandes dimensiones y con globos de helio en dos esquinas. Frente a la fachada principal del Ayuntamiento de Bilbao, los manifestantes corearon consignas a favor de ETA, la ikurriña y la independencia de Euskadi. Los incidentes se encrujecieron con el izamiento de las banderas las banderas española, vasca, vizcaína y la local.

### PSOE Y PP "CULPAN" A HB DE LOS INCIDENTES

Los responsables municipales del PSOE y del PP responsabilizaron a HB de los incidentes ocurridos en Bilbao mientras que la coalición abertzale anunció que presentará una querrela criminal contra el alcalde de Bilbao, Josu

Ortuondo (PNV).

El portavoz del grupo municipal socialista en el Ayuntamiento de Bilbao, Rodolfo Ares, en declaraciones a Efe, acusó a HB y a ETA de "utilizar las fiestas de Bilbao para hacer apología y propaganda de sus posiciones políticas".

Asimismo, los concejales del PP en el Ayuntamiento de Bilbao "denunciaron" en un comunicado a HB como "provocadores y culpables" de los incidentes ocurridos.

Por su parte, el miembro de la Mesa Nacional de HB Tasio Erkizia anunció, en una rueda de prensa celebrada en Bilbao, que esta formación presentará una querrela criminal contra el alcalde de Bilbao, Josu Ortuondo, por la "orden de actuación salvaje que dio". Erkizia calificó la actuación policial de "masacre, realizada con saña, odio y chulería, que no tiene nada que ver con la defensa de la bandera española, que no estaba todavía colocada".—Efe.

## Arzalluz ayudará a HB si respeta la reglas democráticas

Zarauz (Guipúzcoa).—El presidente del PNV, Xabier Arzalluz, destacó ayer que si HB "se atiene a las reglas de juego democráticas, nosotros le ayudaremos".

Arzalluz participó en un mitin celebrado en la localidad guipuzcoana de Zarauz en el que rechazó las declaraciones hechas por el secretario general del PSE/PSOE, Ramón Jauregui, en las que aseguraba que "si HB está en un pozo hay que hundirle y no darle una mano para que salga de él".

"En la medida que HB, desde su análisis de lo que está pasando en el mundo, entiende que debe participar en las instituciones y que debe atenerse a unas reglas de juego democráticas, nosotros le ayudaremos", manifestó el dirigente del PNV.

"No participamos de la teoría de Jauregui", agregó Xabier Arzalluz, porque a su entender "el País Vasco no estará normalizado hasta que HB, con todas sus concommitancias, no asuma las reglas de juego democráticas".

Insistió en la bondad del principio de acuerdo alcanzado entre el diputado general de Guipúzcoa, Eli Galdós, del PNV, y la coordinadora Lurraldea para modificar el trazado de la autovía, solución que calificó de "muy prometedora", aunque reconoció que "habrá gente que no haya entendido nuestros pasos". Admitió que en

este pre-acuerdo, quizás el PNV haya cometido algunos errores de procedimiento por "haber sacado el tema a la opinión pública" antes de tiempo, aunque se mostró convencido de que "había datos suficientes para dar el paso que dimos".

### EA REITERA SU RECHAZO A LA MODIFICACION

Por otra parte el ex diputado general de Guipúzcoa y dirigente de EA, Imanol Murua, reiteró su rechazo a la modificación del trazado oficial de la autovía porque supone "el secuestro de la voluntad popular por el miedo a las armas" de ETA. Murua ofreció una conferencia sobre la autovía Guipúzcoa-Navarra en la localidad guipuzcoana de Zarauz, en la que calificó de "estafa política" el principio de acuerdo alcanzado entre el actual diputado general de Guipúzcoa, Eli Galdós, del PNV, y la Coordinadora Lurraldea.

El dirigente de EA opinó que el trazado acordado por Galdós no sólo puede considerarse como "un gesto para el acercamiento de HB a la democracia, sino como el acercamiento voluntario de la sociedad al sometimiento que marcan el miedo y el militarismo", lo cual es inadmisibles para EA.—Efe.

### Caos por las amenazas de ETA

## El PP denuncia la actuación de la dirección de Renfe

Madrid.—El grupo popular en el Congreso, a través de Cesar Aja, ha preguntado al Gobierno por las razones del caos que se ha producido en Renfe a raíz de las amenazas de ETA de colocación de bombas en las vías férreas, cuando es un suceso que se ha producido en los últimos veranos. Pregunta cual ha sido la razón por la que no se ha podido informar adecuadamente a los viajeros sobre los servicios suprimidos y los que continuaban prestándose y no han ofrecido ningún servicio de comidas durante las horas que permanecieron en las estaciones en espera de los autobuses sustitutos.

El diputado popular pregunta al Gobierno si considera aceptable que la presidenta de Renfe no suspendiera temporalmente sus va-

caciones ante la situación y si va a exigir algún tipo de responsabilidades a los dirigentes de Renfe por no tomar las medidas adecuadas.

También se interesa por las razones por las que a la mayoría de los viajeros no se les ha podido devolver el importe en metálico de los billetes no utilizados por falta de disponibilidades en la mayoría de las estaciones.

Por otra parte el diputado popular Felipe Camisón ha preguntado al Gobierno por la adjudicación que hizo Renfe hace diez años para adquirir cuarenta locomotoras a un consorcio formado por MTM, Brow Boveri y Krauss Maffei que entregaron un material con graves defectos de fabricación.—Efe.

## El Rey recibe en audiencia a los representantes del calzado "Selec Balear"

Palma de Mallorca.—El Rey Juan Carlos mostró ayer su interés por la evolución del sector del calzado español en el mercado nacional e internacional durante la audiencia que concedió en el Palacio de Marivent a los representantes de "Selec Balear", principal agrupación de este ramo en España.

Tras la recepción real, que se prolongó por espacio de una hora, Miguel Llompart, presidente de dicha agrupación, integrada por 14 empresas ubicadas en Mallorca y Menorca, explicó a Efe que el tema central del encuentro fue el avance de esta actividad económica tanto en el mercado interior como exterior.

En el pasado ejercicio económico, "Selec Balear" facturó 25.000 millones de pesetas, lo que supone un crecimiento en torno al cinco por ciento con respecto al año precedente.

Un quince por ciento de la facturación se destinó al mercado europeo, que representa, según Llompart, una esperanza para la

proyección de los productos de calzado de la mencionada agrupación empresarial española.

Miguel Llompart adelantó que uno de los proyectos esenciales de la agrupación que él representa es la introducción de sus productos en los países del Este de Europa, incluyendo la URSS. Con posterioridad a la audiencia de los representantes de "Selec Balear", el monarca español recibió al presidente del Parlamento balear, Cristóbal Soler, del PP, y a los miembros de la Mesa y Junta de Portavoces de la Cámara autónoma.

El motivo de la audiencia, según comentó Cristóbal Soler, quien rehusó dar más detalles del encuentro con el Jefe de Estado, era agradecer la estancia de la Familia Real en la isla de Mallorca. Según informó un portavoz de la Casa del Rey a los periodistas, está previsto que el próximo lunes el soberano español reciba en audiencia al presidente del Gobierno balear, Gabriel Cañellas.—Efe

## Extinguido el incendio de Almería

Almería.—El incendio que se declaró el miércoles en la localidad almeriense de Canjáyar ha sido extinguido tras arrasarse once mil hectáreas de monte, según informó a Efe la delegación de Gobernación de Almería. Los equipos de extinción han podido apagar los dos focos que se mantenían activos, localizados en los términos municipales de Alhama y Canjáyar, y que han quemado pinos, alcornoques y matorrales.

El incendio, que según afirmó el consejero de Agricultura de la Junta de Andalucía, fue con toda probabilidad provocado, afectó también a los municipios de Ragol, Terque, Padules, Enix, Felix, e Institución, pueblos de la Alpujarra almeriense. Las labores de extinción han resultado difíciles por el fuerte viento que ha soplado en la zona y por la inaccesibilidad del terreno afectado.—Efe

¿Publicidad eficaz?  
en EL ADELANTADO

## SUCESOS

### APARECE EN LA VIA EL CUERPO DE UNA JOVEN DESNUDA

El cadáver de María Isabel Caride Martínez, de veintidós años, fue hallado ayer, desnuda y con la cabeza destrozada junto a la vía del tren en la localidad leonesa de Almazara, perteneciente al municipio de Congosto, informaron fuentes policiales. Dichas fuentes indicaron que los investigadores barajan la posibilidad de que la joven hubiera sufrido un intento de violación por parte de otro pasajero en el tren, después de lo cual habría sido arrojada al exterior en marcha.

### LA AUTOPSIA REVELARA LAS CAUSAS DE LA MUERTE DEL PRESO DE BURGOS

El titular del Juzgado número 3 de Burgos, Carlos Miguélez, dijo que las heridas que ocasionaron la muerte del interno preventivo José Fernando Vidal, ocurrida el 19 de este mes en Burgos, responden más a heridas contusas que incisas, según el resultado de la autopsia practicada. La autopsia ha revelado que el fallecido presentaba heridas en una ceja y en el cráneo, así como una fuerte contusión cerebral y, como consecuencia de estas conclusiones médicas, el juzgado está investigando cómo se produjeron tales heridas, que fueron las determinantes de la muerte.

El poder queda institucionalizado en la URSS

## Mijail Gorbachov y Boris Yeltsin se sustituirán en el poder en caso de emergencia

Madrid.—(Redacción central de Efe).— El poder bicéfalo surgido en la URSS a raíz del fracaso del golpe de Estado, personificado por los presidentes soviético, Mijail Gorbachov, y ruso, Boris Yeltsin, ha quedado institucionalizado al anunciarse que se sustituirán en el poder en caso de necesidad. Gorbachov y Yeltsin se reemplazarán mutuamente en caso de emergencia y asumirán de forma automática las obligaciones recíprocas, anunció ayer viernes el líder del Kremlin ante el Parlamento soviético.

Yeltsin, el héroe de la resistencia a la involución comunista, potenciado por su actitud durante la intentona golpista, tanto en su país como en el exterior, consigue así un reconocimiento oficial de Gorbachov, su adversario político, cuyo puesto defendió desde la legalidad, y sobre el que pesa una sombra de duda.

### DECLARACIONES DE LOS GOLPISTAS

Algunos golpistas, que fueron entrevistados en el lugar secreto donde se encuentra han empezado a hacer declaraciones, este es el caso del ex ministro de Defensa, mariscal Dmitri Yazov, el ex jefe del Comité de Seguridad del Estado (KGB), Vladimir Kriuchkov, Valentín Paulov y Vasili Starodubtsev.

El mariscal Yazov declaró con voz abatida que "lamenta profundamente" lo ocurrido. Kriuchkov, más altivo, señaló que desea que la fiscalía general de Rusia entregue a Gorbachov una carta personal, pues lo "respeto mucho" y cree que la misiva podrá ser útil para aclarar la situación, aunque, recalcó, "nunca hice nada vergonzoso". Para Paulov, el golpe fracasó por culpa de la mala ejecución de las órdenes del Comité de Esta-



Gorbachov y Yeltsin en su primer encuentro después del golpe en el Parlamento ruso

do de Emergencia, ya que, en su opinión, no fue la gente que se opuso a la asonada la que la hizo caer, sino "la que nos apoyaba". Por su parte, Starodubtsev declaró que considera al golpe "un crimen", pero afirmó: "yo no soy culpable".

### DECRETOS PROHIBITIVOS

Sin embargo, el diario "Pravda", hasta el jueves órgano del Comité Central del PCUS, acatará el decreto de Yeltsin, suprimiendo temporalmente en Rusia las actividades del partido, y no saldrá hoy sábado a la calle, a pesar de rechazar las acusaciones de golpista.

Además de Rusia, donde por decreto fue congelada la actividad del Partido Comunista hasta que

se investigue su implicación en la intentona golpista, el presidium del Parlamento de Moldavia prohibió ayer viernes la actividad del PCUS en todo el territorio de esa república. Los partidos comunistas también fueron prohibidos en las repúblicas bálticas de Lituania y Estonia "por su activa participación en el golpe de Estado".

### EL NUEVO GOBIERNO

Dos hombres, Evgueni Shaposhnikov y Victor Baranikov, que tuvieron una actuación decisiva en las maniobras para frenar el golpe de Estado en la URSS, han sido nombrados para ocupar las carteras de Defensa e Interior, respectivamente. También, con el nombramiento de Vadim Bakatin

al frente del Comité de Seguridad del Estado (KGB), el Gobierno soviético ha recuperado a un hombre de talante liberal y que dio un cambio radical al Ministerio del Interior en los dos años que lo dirigió, de octubre de 1988 a diciembre de 1990.

### SIGUEN LOS INCIDENTES

Mientras tanto, al menos 50 personas resultaron heridas, diez de ellas de gravedad, al disolver ayer la policía de Azerbaiyán una multitudinaria manifestación en Baku, capital de esa república soviética, convocada por el opositor Frente Popular, que pide la dimisión del presidente azerbaiyano, Ayaz Mutalibov, por su presunto apoyo al comité golpista.—Efe

## Pérez de Cuéllar se entrevistará con el Frente Polisario

Naciones Unidas.—El secretario general de la ONU, Javier Pérez de Cuéllar, recibirá al Frente Polisario el martes en Ginebra, y regresará a Nueva York al día siguiente para informar al Consejo de Seguridad sobre la difícil situación planteada por Marruecos en el Sáhara Occidental.

Se desconoce la composición de la delegación del Frente Polisario que se entrevistará con Pérez de Cuéllar para tratar sobre las recientes declaraciones del rey Hasán II de Marruecos, quien calificó de desfasado el referéndum previsto por la ONU para la autodeterminación del antiguo territorio español y abogó por retrasar los plazos previstos en la resolución 690. El secretario general del Frente Polisario, Mohamed Abdelaziz, denunció el jueves, en una carta a Pérez de Cuéllar, que las fuerzas marroquíes han rebasado el "muro defensivo" y avanzan contra dos poblados saharauis en territorio liberado, uno de los cuales, Tifariti, fue anteriormente bombardeado.

Hasán II no rechazó por completo el plan de la ONU, que ya había aceptado, pero insistió en que es necesario recomenzar de nuevo el proceso, después de que el representante de Pérez de Cuéllar, Johannes Manz, rehusara la pretensión marroquí de que se aceptara una lista con 120.000 nombres de supuestos residentes del territorio o refugiados saharauis en Marruecos para que voten en el referéndum.

Pérez de Cuéllar deberá informar la semana próxima al Consejo sobre la situación planteada.—Efe.

## Movilización croata a 40 kilómetros de Zagreb

Yugoslavia.—El alto mando de la defensa territorial croata de la región de Banija ha llamado a filas a todos los habitantes "de 18 a 50 años de edad" de Topusko, localidad croata situada a unos 40 kilómetros al sur de Zagreb.

Topusko es una pequeña ciudad de gran importancia simbólica para Croacia, dado que los partisanos del comunista croata Tito gestaron en ella durante la Segunda Guerra Mundial los límites de la nueva república socialista de Croacia, opuesta al pro nazi "Estado Independiente Croata" de

Ante Pavelic.

Los serbios, numerosos en esa zona, califican de "arbitrarias" las fronteras otorgadas a Croacia por Tito en 1945 basándose en los territorios históricos croatas.

Por su parte, la autoproclamada "Región Autónoma de Barania", creada hace dos semanas por las guerrillas serbias de esa región de Croacia, ha emitido también por "Radio Belgrado" un llamamiento a la movilización total de los serbios nacidos en Barania "para combatir contra la secesionista Guardia Nacional Croata".—Efe.

## PANORAMICA

EGIPTO.—El líder de la Organización para la Liberación de Palestina (OLP), Yaser Arafat, rechazó las condiciones israelíes respecto a la participación palestina en la conferencia de paz para Oriente Medio del próximo octubre. El líder palestino afirmó que la organización palestina "sólo reclama lo que considera legitimidad internacional".

MEJICO.—El gobernante Partido Revolucionario Institucional (PRI) continúa a la cabeza de los resultados de las elecciones federales con 248 diputaciones ganadas, seguido del Partido Acción Nacional (PAN) con seis. Los otros ocho partidos que participaron en las elecciones no han logrado un solo lugar en el Congreso de manera directa.



EL SEÑOR

## D. Angel Marcos Porres

(Ingeniero Técnico Aeronáutico Comandante del Ejército del Aire)

Ha fallecido en Madrid el día 23 de agosto de 1991

A los 54 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, hijos y demás familia,

RUEGAN UNA ORACION POR SU ALMA.

El sepelio y funeral han tenido lugar, hoy, día 24, en la iglesia parroquial de San Ildefonso (Segovia).

## PROTAGONISTAS DEL FUTBOL

## CESAR BLANCO: "Sólo me iría del Valladolid mejorando en lo deportivo"

Algunos de los técnicos con los que de César Blanco hemos hablado, dicen de él que es uno de los mejores defensas que tiene el Real Valladolid. Desde que dejara la G. Segoviana, de ello hace ya cuatro temporadas, la proyección del jugador segoviano ha sido extraordinaria. La grave lesión sufrida hace dos temporadas puso un freno a su carrera de ascenso hacia el primer equipo. Ahora, superado el percance, mantiene intactas sus ilusiones de llegar lejos en el fútbol.

-- Una de tus metas estaba en conseguir llegar a jugar en la Segunda División y el objetivo se logró.

-- Pero no voy a pararme aquí. Estoy entrenando con el primer equipo. En el Valladolid Deportivo de ahora hay una serie de jugadores que podemos jugar en uno u otro conjunto. No sabemos lo que puede pasar a lo largo de la liga. Yo no me puedo sentir disgustado de como me van las cosas.

-- ¿De que forma cambia el hecho de jugar en Tercera o en Segunda?

-- El cambio es fundamental. En segunda, quieras o no, existe un más alto nivel técnico y los clubes de primera siempre tienen ojeadores en la mayoría de los



partidos. Si en tercera le hay, siempre es en partidos muy concretos. Nuestro objetivo era ascender a segunda y lo conseguimos.

-- Me figuro que ahora en esta categoría habrá más exigencias sobre los jugadores.

-- Eso es normal. No podemos olvidar que estamos jugando en un equipo filial y que las renovaciones en el mismo han sido prácticamente totales. La teoría del club es la de mantenerse en esa categoría, lo que para nosotros, deportivamente, ha de considerarse como exigencia.

-- ¿Tuviste posibilidades de marchar a otros conjuntos?

-- Al finalizar la pasada temporada me dijeron que si encontraba un equipo que ellos estaban dispuestos a cederme. Me explicaron las posturas que yo entendí y les expuse las mías, por lo que llegamos al acuerdo de que todo dependía del equipo que se interesara por mí, de las condiciones deportivas y también económicas, se hablaría. Hasta ahora no hubo nadie que se interesara por el tema. Yo no pido condiciones muy especiales, pero me interesan ahora más las deportivas que las económicas. Pero es que yo ahora me siento contento en Valladolid y tengo un año más de contrato. Marcharme de Valladolid perdiendo en lo deportivo, sería un absurdo por mi parte. Es decir, que no voy a marcharme a un tercera división o a una segunda B. Si no es para mejorar, me sigo quedando en el Real Valladolid.

## JOSE A. FERRADAS: "Debemos de estar entre los cuatro primeros"



de La Albuera las cosas cambien, porque jugar aquí es otra cosa, pero no ocurre lo mismo en la gran mayoría de los campos, por lo que el correr y el luchar de manera constante va a ser fundamental.

-- ¿Por qué Ferradas sigue en la G. Segoviana?

-- Me siento bien aquí y así se lo dije al presidente cuando hablé con él. Si no surge nada voy a seguir aquí. La verdad es que me siento muy apreciado por los aficionados y eso es importante para cualquier jugador. Antes de marchar a otro equipo desconocido, el estar a gusto aquí me ha decidido a seguir. La oferta que me hizo la Ponferradina la tuve en consideración, pero decidí seguir aquí.

-- ¿Por qué un jugador con la técnica que ha demostrado Ferradas no está ahora en las filas del Valladolid?

-- Desde los nueve años he pertenecido al Valladolid. En la anterior campaña me marché a la "mili". La hice en Madrid y vi que podía tener más posibilidades de jugar en Segovia. Arreglé el tema y salí de la disciplina de ese club. Sería bonito estar en una segunda división, pero hay gente allí cuyo comportamiento conmigo no ha sido nada bueno.

-- ¿Qué esperas de la temporada que está a punto de comenzar?

-- El equipo que hay es parte estar arriba. Se le ve más correa y si continuamos en esta línea y no ocurre nada anormal, debemos de estar entre los cuatro primeros. Luego, jugando por el ascenso no se puede prever nada. Ahí influye la suerte.

Texto: J. M.<sup>a</sup>

Fotografías: Antonio

## Manolo Gil, otro jugador segoviano en el Valladolid Deportivo

ro corresponder a esa confianza que en mí tuvieron los directivos.

-- No cabe duda de que esta, la segunda, es ya una categoría importante y difícil para cualquier jugador que quiere continuar ascendiendo en su proyección deportiva.

-- Efectivamente. Los futbolistas que hay aquí son gente más veterana y conoce mucho más este fútbol. Las dificultades se verán más en los partidos que se juegan fuera de casa. Los árbitros son más permisivos y la fuerza tiene un gran valor.

-- ¿Y que hay que hacer para ser titular en un equipo como el Valladolid Deportivo con una plantilla tan joven?

-- Trabajar todos los días y esperar que la oportunidad llegue lo antes posible. En lo que a mí respecta, tengo ahora 19 años y puedo esperar un poco más si es necesario a que esa oportunidad llegue. Las cosas hasta aquí me han salido bien y tengo que sentirme satisfecho. Yo he conseguido, por lo menos hasta ahora, lo que quería dentro del fútbol.

-- ¿Tuviste alguna llamada de otros equipos?

-- Al final de la temporada pasada tuve una oportunidad de marchar a otro equipo. Pero creo que acerté quedándome en el Valladolid, donde tengo firmado un contrato.

-- ¿Cómo definirías la plantilla de tu actual equipo?

-- Todavía no me ha dado tiempo a conocerla en exceso. Entrenamos todos los días entre dos y tres horas, sin embargo creo que

hay muy buen centro del campo; la defensa, que está trabajando para jugar en línea, como hace el primer equipo, y pretendemos ser un conjunto técnico que juegue teniendo el balón el mayor tiempo posible.

### PEDRO L. MERINO

Desde hace bastante tiempo un numeroso grupo de jóvenes de San Rafael viene entrenándose y jugando al fútbol, todas las semanas del año de una forma un poco informal.

A principios de año les empecé a rondar una idea por la cabeza: el poner de nuevo en marcha el equipo de fútbol de San Rafael, conocido hasta entonces por Recreativo de San Rafael, sin rival en sus buenas épocas en las categorías provinciales.

Comenzaron las reuniones hasta formar una propia directiva al club, compuesta por trece miembros y que encabeza con grandes ganas de trabajar e ilusión Antonio Dueñas.

A partir de entonces empiezan a contactar, para conseguir ayudas, con diferentes casas comerciales que les ofrecen su apoyo e incluso con patrocinadores que les prestan el material deportivo como la Discoteca Xilocopas y la conocida cadena de hoteles Lord Wins-

ton's, muy destacada también como se sabe en las labores deportivas en la localidad. Recientemente han recibido la confirmación de una importante ayuda para la realización de este importante proyecto: el Ayuntamiento de la villa concede una subvención de un millón setecientos mil pesetas para arreglos en el histórico campo de Los Pinos, arreglos que obedecen a la política de dejadez practicada hasta ahora con respecto al deporte en la localidad y más en concreto hacia el abandono en que se encontraba el citado campo, en el que se habían destrozado vestuarios, aseos, etc., en reiterados actos de vandalismo (de todo esto informó EL ADELANTADO hace aproximadamente ocho años y ahora es cuando se pretende arreglar).

Dentro de la campaña de reactivación del fútbol en la localidad, la junta directiva se ha puesto como meta la captación de trescientos socios y no menos importante la reactivación de la antigua escuela de fútbol de San Rafael, para lo cual han organizado un

campeonato de fútbol para los chicos menores de doce años, con el resultado de la participación de setenta y dos niños en siete equipos diferentes. Como asesores deportivos y entrenadores cuenta entre sus filas con Antonio Arias y Capiro, jugadores destacados del antiguo equipo y de sobra conocida su valía en estas lides.

Como primera meta deportiva el equipo y su propio presidente lo confirmaba se han propuesto quedar primeros al final de la temporada, para lo cual se ha hecho una fuerte pretemporada jugando con equipos como el Arlequín, el C.D. El Espinar, el Villacastín o contra el mismo Atlético Madrileño.

También entra dentro de sus deseos el conseguir cuanto antes una sede para el club, donde se pueden reunir directiva, socios y jugadores. Próximamente tienen concertado un nuevo partido de entrenamiento, será contra el Arlequín el 1 de septiembre, y a falta de confirmar, el Valdemorillo vendrá a medirse también con el nuevo equipo sanrafaeleño.



A fuerza de tesón ha ido escalando categorías dentro del fútbol. Comenzó muy joven en los juveniles; fue uno de los futbolistas más destacados del Quintanar, lo que hizo que en él se fijaran los técnicos del Valladolid para jugar en sus equipos juveniles y que Manolo Gil consiguiera rápidamente ser uno de los seguros en la alineación de los encuentros de liga nacional que su equipo jugaba. Luego, en la pasada temporada, disputó la liga sub-19 y su trayectoria fue tan destacada que su trabajo tuvo un nuevo premio: pasar a ser integrante de la plantilla del Valladolid Deportivo, en la Segunda B.

-- Este nuevo ascenso de categoría será para ti el más importante hasta el momento.

-- Creo que el mérito de haber llegado ahora aquí está en haber realizado una buena temporada con los sub-19. Sé que ahora he llegado a un escalón donde tengo que luchar más, pero como la ilusión no me ha faltado nunca, espe-

TENIS.— XIII Open "RAIMUNDO OREJANA". I TROFEO MERCEDES

## Manteca-Novillo y Encinas-Vázquez, hoy en semifinales

Carlos Almazán se vio superado ayer  
por Luis Encinas



Raimundo Orejana, en el centro, presenciando uno de los partidos de "su torneo"

Con normalidad, incluso mayor de la lucha que se esperaba, transcurrieron las eliminatorias de la cuarta ronda, dentro del cuadro final, del torneo Raimundo Orejana. En ningún caso existe conformismo, al menos entre los jugadores que se saben menos técnicos que algunos de sus oponentes, pero la lógica, se está imponiendo, al menos en las dos jornadas últimas.

### MARCADORES

#### Jesús Manteca gana a Jacobo Díaz por 6-4 y 6-3

Sabido es que el campeón de España de categoría infantil posee ya, pese a su corta edad, una buena técnica. Ello lo permite jugar con cierto equilibrio ante oponentes como era el caso ayer de Jesús Manteca, que ocupa el puesto número trece dentro del ranking nacional. El partido fue más difícil para éste de lo que se esperaba. Los que ganaron con ello fueron los aficionados.

#### Jesús Manteca gana a Guillermo Iglesias por 6-2 y 6-1

Debido a la petición de Manteca, este hubo de jugar en la jornada de ayer dos partidos. Sin prácticamente tiempo de descanso afrontó el segundo, que en orden al desarrollo del mismo fue todo lo contrario al que había disputado con anterioridad. Guillermo no jugó a la altura que le vimos en anteriores encuentros de este mismo torneo.

#### Fermín Novillo gana a David Rodríguez por 1-6, 7-6 y 6-0

Interesante encuentro. David no fue oponente fácil para otro de los favoritos de cara a la final. Supo jugar muy bien a Novillo que se enfadó consigo mismo por las muchas facilidades, según él, que estaba dando. Cuando en el tercero y definitivo set centró más su juego, fue muy superior.

#### Luis Encinas gana a Carlos Almazán por 7-6 y 6-1

Habíamos dialogado con Carlos minutos antes de comenzar este encuentro. No quiso darnos ningún tipo de pronóstico para el mismo. Lo veía difícil. Luego, ya en la cancha, se pudo comprobar que Encinas, más motivado y con mayor riesgo en sus golpes conseguía poner en serias dificultades a Almazán. Este aguantó bien el primer set, que pudo haberse inclinado a su favor, pero falló en el tie break. Luego, ya en el segundo, fue un jugador con menos recursos de los que vimos en estas mismas pistas.

#### Miguel Ángel Vázquez gana a Mariano López Latre por 6-3 y 6-2

Lo que se prometía como un encuentro igualado no fue tal. La causa puede que haya que buscarla en López Latre. Éste había disputado un encuentro de semifinales en un torneo que se disputa en Ponferrada. Jugó en la localidad leonesa por la mañana y tras el

viaje, jugó en las pistas del Juan Bravo. Era pedir demasiado a su forma física. Vázquez, sin jugar bien en exceso, fue superior.

### SEMIFINALES

En la tarde de hoy se juegan los encuentros de semifinales con estos horarios:

17,30 horas: Luis Encinas-M.A. Vázquez. A continuación, Jesús Manteca-Fermín Novillo.

### PARA EL DOMINGO

La organización, tras la consulta a los jugadores, decidió que en el torneo se jugara un encuentro más para el tercero y cuarto puesto, entre los perdedores de las semifinales. Como estímulo, el premio en metálico que hay para el tercero 75.000 pesetas, se aumentó a en 25.000, además de tener más puntos para el ranking nacional. Por ello mañana domingo, a partir de las 11,00 horas, se disputará este partido. La final se desarrollará a continuación. Es decir, sobre las 12,15 horas.

### PROTAGONISTAS

## CARLOS ALMAZAN: "El nivel medio del tenis ha subido muchísimo"

Es Carlos Almazán uno de los jugadores que más ha visitado las pistas del Juan Bravo. Conoce muy bien el torneo que, además, siempre ha sido uno de sus animadores más destacados. Ayer, antes de comenzar su encuentro de tercera ronda, dialogamos con él en las instalaciones del citado club.

-- ¿Cómo estás viendo el desarrollo de esta edición del Raimundo Orejana?

-- Para mí el torneo tiene muy gratos recuerdos porque siempre tuve en él excelentes resultados. Por eso he vuelto. Hay un gran nivel.

-- Esa ilusión tuya pasa incluso por llegar a ser el ganador del torneo.

-- En ese aspecto soy muy cauto, pero observando el juego que he realizado y como se ha quedado el cuadro por la parte de abajo, que es donde yo estoy, hay opción para todos los que hemos llegado ahí. Cualquiera puede ser finalista.

-- ¿Quién es el favorito de Almazán?

-- Sin ninguna duda, Jesús Manteca. Es el jugador que más nivel tiene del torneo, por lo que sorprenderle en nuestros niveles, es harto difícil. Creo que el resto de jugadores estamos muy igualados. Es cierto que hay quien se adapta mejor que otros a las pistas. Pero estamos tan igualados que en los partidos que jugamos entre nosotros puede ganar cualquiera.

-- Tú crees que la idea que se tiene de modificar determinadas normas del tenis, por ejemplo, permitir un solo saque, puede dar mayor espectáculo a este deporte.

-- Si ese cambio es simplemente así me parece demasiado brusco. Iban a existir también muchas



faltas de saque y ello desluciría el juego. No me parece una solución. Esta sí pudiera estar en hacer más pesadas las bolas, para que fuera más difícil meter esos grandes saques de determinados jugadores que son muy buenos.

-- ¿Cómo ha sido la evolución del tenis en España en los últimos años?

-- Cada vez hay más jugadores medios con un buen nivel. Hace algunos años las primeras rondas de los torneos, por ejemplo, éste, se ganaba con facilidad. Ahora no hay ningún partido fácil. El que haya o no más o menos figuras, eso ya es cuestión de infraestructura de la propia Federación, con el seguimiento y aprovechamiento de esos jugadores. Pero el nivel medio cada año sube muchísimo.

TEXTOS: José M.<sup>a</sup>  
FOTOS: Antonio

## Crecer en todo

Ya han transcurrido un "montón" de años desde que comenzamos a realizar información del torneo de tenis del Club Juan Bravo, al que hemos visto avanzar en muchas de sus facetas. Hay que reconocerle el mérito de haber sido estímulo de la práctica de este deporte en Segovia. Sin embargo, estimo que hay cuestiones en las que se ha quedado estancado. Cuestiones que pueden parecer sin importancia, pero que, opino, dan otro "aire" a todo lo que rodea el torneo. Hago referencia concreta a que no haya un grupo de recogepelotas, a que los encuentros, cuando menos en su cuadro final, no tengan árbitro, a la no existencia de un grupo de jueces de silla... No sé si ello encarecería mucho el presupuesto del torneo; pero creo que no, y por el contrario existiría una clara diferencia con el encuentro que juegan en cualquier cancha "cantándose" ellos mismos las bolas buenas y malas.

Considero que la organización de un torneo, de la altura que ya alcanzó el que se está celebrando debiera pararse a pensar en la viabilidad de estos "detalles". Gastarse unas pesetas en equipar a un grupo de niños del propio club y utilizar los servicios, en el orden técnico, de chicas y chicos que juegan en esas mismas pistas para realizar una labor que en ningún caso les es ajena, no iría en detrimento del torneo. Le daría una mayor seriedad en todo.



## I Trofeo MERCEDES de Tenis

Patrocina: **SEGAUTO, S.A.**

(Concesionario Oficial de Mercedes-Benz)

Organiza: **Club de Tenis Juan Bravo**

Colaboradores:

CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA  
EXCMA. DIPUTACION PROVINCIAL  
EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SEGOVIA  
LORD WINSTON'S  
VOLCONSA, S.A.  
ROCA 2000, S.A.  
COCA-COLA  
JUNTA DE CASTILLA Y LEON  
MAXIMO DUTTI  
HOTEL LOS LINAJES  
BARES EL OJO Y EL GIMNASIO  
CARTONAJES ERESMA  
IBER-KIT  
OPTICA CONDE  
GESTIONES INMOBILIARIAS R. CALVO, S.A.

## FUTBOL

## Mañana, 6,30, presentación del DyC Palazuelos en "La Mina"

*En La Granja, a la misma hora, juega el Real Madrid de Tercera*

### La Gim. Segoviana se desplaza hasta Aranda de Duero

En el último domingo del mes de agosto, los equipos segovianos de la Tercera División están gastando sus últimas horas de pretemporada. El día primero de septiembre ya habrán de comenzar a jugar en serio. Por los puntos. Mañana tienen este "cartel" de encuentros:

#### EN PALAZUELOS

DyC-Las Navas, 6,30 tarde, "La Mina"

Presentación oficial del equipo de Palazuelos. Los encuentros de pretemporada, con el fin de preservar al máximo su terreno de juego, los ha disputado fuera de su feudo. Mañana domingo será una jornada importante para el club, jugadores y seguidores. Se inaugura el nuevo césped y las gradas. Se ha puesto mucha ilusión horas de trabajo para que todo esté a punto y será mañana cuando todos puedan comprobar hasta dónde se ha conseguido esa puesta a punto. Antes, a las 5,30, jugarán un encuentro dos equipos de escolares de Palazuelos. El equipo rival del DyC va a ser el abulense A.D. Las Navas, de la Primera Preferente. Quizás no sea el rival más fuerte, pero el Moscardó pedía mucho dinero y no era fácil encontrar ya un equipo de sus características.

#### EN LA GRANJA

C.D. La Granja-R. Madrid, a las 6,30

Con motivo de las tradicionales fiestas de San Luis, los directivos

del club granjeño, como viene siendo ya normal, han organizado un encuentro de fútbol que se va a disputar mañana domingo en el campo de "El Hospital". En esta ocasión han escogido un buen rival. Se trata del equipo del Real Madrid de la Tercera División. Dado que en el club blanco siempre se juega bien al fútbol, hay que esperar que los aficionados tengan ocasión de divertirse, al tiempo que observan cómo es el equipo que ha formado el C.D. La Granja para su campaña en la Regional Ordinaria.

#### EN ARANDA DE DUERO

Arandina-G. Segoviana, a las 6

Penúltimo desplazamiento de carácter amistoso el que mañana realiza la plantilla de la G. Segoviana. El encuentro de Aranda se concentró teniendo como causa la carta de libertad de Renedo, para que pudiera fichar por el equipo gimnástico. Félix Barrios, el nuevo técnico arandino, ha conformado un equipo interesante en el que, entre los nuevos, se encuentra Honrubia, hasta la pasada temporada del DyC. Cuenta con una plantilla de 18 jugadores, siendo la incorporación más destacada la de Julián Miravalles, un delantero que en el partido jugado el pasado domingo frente al Valladolid sub 19, consiguió tres de los cuatro goles de su equipo. La G. Segoviana no va a presentar novedades,

por cuanto se sigue a la espera de la recuperación total de Bezos y la posible incorporación de un nuevo defensa procedente de Valladolid.

#### JUGO EL BURGALÉS EN RIAZA

Con el marcador de 2-4 concluyó el encuentro amistoso que disputaron los equipos Sporting Riazano y At. Burgalés, de la Tercera División, en Riazza. Ya en el descanso vencían los jugadores del filial por 0-2. Estos llegaron a tener un 0-4 a su favor, pero la reacción de los últimos minutos del conjunto de casa acortó diferencias. Hay que destacar que el portero del Riazano detuvo el lanzamiento de un penalty. El conjunto de Riazza jugará una temporada más en la primera regional ordinaria.

J.M.ª

#### RESULTADOS DE FUTBOL

Cádiz, 1; At. Mineiro, 1  
Coruña, 1; At. Bilbao, 1  
Orotava, 1; Betis, 3  
Málaga, 1; Tenerife, 2  
Figuera, 1; News Boys, 1  
Mallorca, 0; R. Madrid Dep., 1  
Lazio, 1; Real Madrid, 1  
(Vence el Madrid por penaltis)  
Villarreal, 2; Jávea, 0  
(Villarreal se clasifica para la segunda eliminatoria de la Copa del Rey)

#### CICLISMO-MUNDIALES '91:

## La lluvia retrasó el entrenamiento de los profesionales españoles

Sindelfingen (Alemania).— Los profesionales españoles tuvieron que cambiar el plan de entrenamiento debido a la lluvia caída en la ciudad alemana de Stuttgart y por ello la inspección al circuito mundialista se tuvo que aplazar a últimas horas de la tarde.

Los doce elegidos por Enrique Martínez Heredia para disputar el Mundial '91, entrenaron por espacio de tres horas (de 15:00 a 18:00 horas) por las carreteras del circuito de Stuttgart en unas condiciones bastante complicadas debido al intenso tráfico y la peligrosidad de la carretera, ya que en varios tramos pasan los tranvías y los raíles de estos todavía no están tapados.

Debido a esos problemas, Martínez Heredia, tras dar una vuelta a ese circuito de 15,8 kilómetros de recorrido optó por buscar otras carreteras más tranquilas, cercanas a la localidad de Sindelfingen, donde tienen el hotel y situada a 20 kilómetros de la capital de Suabia, para completar las tres horas de pedaleo que había programado.

Esa vuelta de reconocimiento

servió a Martínez Heredia para terminar de concretar la táctica que utilizará el día de la prueba; los elegidos para trabajar y controlar en los primeros cien kilómetros serán González Salvador, Alvaro Pino, Rodríguez Magro y José Rodríguez, mientras que en la parte intermedia la responsabilidad pasará a Murguialday, Lejarreta y Leznibarrutia. Los dos líderes de la selección son Pedro Delgado y Miguel Indurain, y tanto el vizcaíno Federico Echave como el madrileño Eduardo Chozas serán los "liberos" del equipo nacional, pues contarán con libertad de movimientos para hacer la carrera que más les convenga y por ello el tratar de meterse en esas escapadas que luego resultan ser las buenas en la mayoría de las ocasiones. En total serán unos 200 los inscritos para el mundial de fondo en carretera para profesionales —todavía no hay lista oficial ni número de naciones participantes— y tendrán que dar 16 vueltas a un circuito de 15,8 kilómetros para completar los 252,800 kilómetros de que consta el mundial.—Efe.

## AUTOMOVILISMO

## Carlos Sainz, líder imparable en el Rally de los 1.000 Lagos

Por Sergio Alvarez, enviado especial.

Jyvaskyla (Finlandia).— El español Carlos Sainz (Toyota Celica 2000 GT4) ocupa la primera posición del Rally de los 1.000 Lagos (Finlandia), con doce segundos de ventaja con respecto al segundo clasificado, el finlandés Juha Kankkunen (Lancia Delta HF Integrale 16v.), una vez completados los doce tramos de la segunda etapa.

La tercera posición de la carrera, octava prueba puntuable para el campeonato del mundo de pilotos, sexta del de marcas, corresponde al también finlandés Markku Alen (Subaru Legacy 4WD Turbo), a 47 segundos del madrileño, en tanto que el cuarto clasificado es el francés Didier Aurioi (Lancia Delta HF Integrale 16v.), pero ya a más de un minuto del líder.

Sainz comenzó esta segunda etapa con un segundo de desventaja con respecto al finlandés Markku Alen (Subaru Legacy 4WD Turbo), inabordable en la mayoría de los tramos de la primera jornada; pero en la primera especial de hoy éste incrementó su ventaja a dos segundos sobre el español, cuyo Toyota, según anunciaba su copiloto Luis Moya en una asistencia, no desarrollaba el ciento por ciento de su potencial.

Sin embargo, las cosas cambiaron a partir de ese momento y Carlos Sainz, mucho más a gusto sobre las carreteras de tierra de Finlandia y después de haber alineado correctamente el tren delantero de su vehículo, alcanzó el primer puesto al final de la segunda especial del día, en la que Alen, primero, y Kankkunen, después, comenzaban a ceder segundos.

Durante los cuatro siguientes tramos cronometrados el dominio de Sainz de hacía cada vez más evidente y poco a poco se iba ale-

jando de sus más inmediatos seguidores. Kankkunen se situaba en la general a doce segundos, en tanto que Alen, que no daba con el compuesto ideal de neumáticos, se situaba a veintiocho del madrileño.

Juha Kankkunen, segundo clasificado en la general del Mundial 1991, recortó tres segundos y se situó a nueve del líder tras la decimocuarta etapa, la que daba paso a un reagrupamiento en la localidad de Pieksamaki, tras el cual los pilotos tuvieron que afrontar los últimos cinco tramos.

Una vez reiniciada la carrera, Sainz, que se mostraba sorprendido por la buena marcha del rally, a pesar de no contar con las anotaciones realizadas en ediciones anteriores, volvió a tomar la iniciativa y rodó un segundo más rápido que el finlandés, un doble campeón del mundo que no ceja en su intento de alzarse por primera vez con una victoria en "su" rally.

Hasta el final de la jornada, Sainz, sin excesivos problemas, se limitó a conservar su ventaja para afrontar con confianza las dos últimas etapas, en las que el castigo a que han sido sometidos los coches comenzará a dejarse notar. Al final, la diferencia de Sainz con respecto a Kankkunen, que llegó a ser de trece segundos, quedó estancada en doce.

El canario Fernando Capdevila, a los mandos de un Ford Sierra Cosworth del Grupo N —coches de serie menos desarrollados—, ocupa la trigésimo cuarta posición en la general, novena de su categoría, y se mostró al final de la jornada muy satisfecho con él.

#### TENIS-WASHINGTON

## Arantxa Sánchez sólo cedió un juego para pasar a la final

Washington.— La española Arantxa Sánchez Vicario se clasificó hoy para la final del abierto de tenis de Washington tras ceder un solo juego ante la soviética Leila Meshki en semifinales, con el resultado de 6-0 y 6-1.

Arantxa Sánchez, primera cabeza de serie del torneo, empleó únicamente 43 minutos para doblegar a la séptima preclasificada, que sumó un total de 21 errores no forzados y falló claramente en su mejor golpe, el revés.

La tenista española, finalista este año en Roland Garros, ganó brillantemente los once primeros juegos del partido hasta que perdió su servicio en el siguiente y arrebató a su vez el de la soviética en el decimotercero, que suponía la victoria.

"Jugué muy bien", declaró Arantxa Sánchez Vicario, "sin fallar golpes y sin dar ninguna opción a Leila para que pudiera ganar el partido".

La jugadora española se enfrentará en la final a la vencedora de la otra semifinal, que disputarán la estadounidense Mary Joe Fernández, tercera cabeza de serie, y la búlgara Katerina Maleeva, sexta preclasificada. Efe.

#### MOTOCICLISMO-GRAN PREMIO CHECOSLOVAQUIA

## Cardús, mejor tiempo en 250 en los entrenamientos

Brno (Checoslovaquia).— El español Carlos Cardús efectuó el mejor tiempo en la categoría de 250 centímetros cúbicos durante la primera jornada de los entrenamientos oficiales del Gran Premio de Checoslovaquia, que se disputará el próximo domingo en el circuito de Brno.

Cardús efectuó un registro de 2:07.539, a una velocidad media de 157 kilómetros a la hora y estuvo a punto de igualar el récord de vuelta que él mismo posee.

El italiano Loris Capirossi mejoró en la categoría de 125 centímetros cúbicos el récord del circuito de Brno, con un tiempo de 2:15.270, mientras que su compatriota Ezio Gianola sufrió una caída con rotura de escafoideas, por lo que no tomará la salida mañana.

En 500 centímetros cúbicos, Juan Garriga obtuvo el cuarto mejor puesto a siete décimas de Wayne Rainey, que con una vuelta rápida de 2:03.350 efectuó el mejor tiempo.—Efe.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### ALQUILERES

SE ALQUILA piso amueblado, 4 dormitorios, calefacción central, zona Via Roma. Teléfono 431735, de 17 a 20 horas.

ALQUILO casa amueblada, dos dormitorios, calefacción, a 200 metros Facultad Derecho, en plaza San Nicolás, 1. Referencias. Teléfono 91/5590329.

SARDINERO apartamento 4 personas, garaje, y estudio centro ciudad, 2 personas. Septiembre. 942/273054.

ALQUILO piso en Madrid, curso escolar. Teléfono 181039.

CHIPIONA, casa cercana playa, septiembre. Teléfono 421463 (tardes).

### COMPRAS

COMPRO libros de tema o autor segoviano y colección completa de "Estudios Segovianos". Teléfono 431180.

COMPRO máquina segunda mano para sacar patatas. Teléfonos 430741-490667.

### GANADOS

VENDEMOS novillas selectas importación. Visite nuestra exposición en Barbolla (Segovia), donde disponemos siempre de ellas. Hermanos Alonso. Teléfonos 543095 y 543107.

SE VENDEN 100 ovejas de raza churra. Teléfono 911/527310 (llamar de 10 a 12 noche).

SE VENDEN 340 ovejas de todas edades. Teléfono 495068.

### TRABAJO

SE NECESITAN limpiadoras. Teléfono 437161.

SE NECESITA vaquero. Teléfono 591391.

Jesús del Ser y Cía, S.A.

### MADERAS PARA CARPINTERIA Y EBANISTERIA

Rodapiés - Frisos  
Tarimas en pino Melix viejo,  
Teka roble americano y  
pino Melix nuevo

Polígono Industrial  
Calle Guadarrama, 120  
Teléf. 42 90 40 (Segovia)



APUESTAS DEPORTIVAS

Lotería Primitiva

Bonos Loto de Lotería Primitiva

Abónese a ganar

NECESITO empleada de hogar, mañanas, sabiendo obligación. Teléfono 420647.

INTERNA-O, llevar casa, cocina, señor solo. Madrid, veranos Cuéllar. Teléfono 140006.

NECESITO matrimonio sin hijos, para guardeses, molino Navafria, él jardinero, ella labores casa. Buen sueldo y Seguridad Social. Teléfono 506042 (hasta 31 de agosto) después Madrid 91/3082054.

NECESITAMOS señora fija, atender matrimonio mayor. Tardes libres. Llamar teléfono 436659.

SE NECESITA matrimonio para guardeses en finca provincia Segovia, imprescindible conocimientos en labores de campo. Teléfonos 441387 (mañanas), 403067 (tardes).

IMPORTANTE empresa nacional, precisa cubrir 5 puestos de trabajo, para su departamento comercial. Precisamos personas ambiciosas, con posibilidad de ganar mucho dinero, formación a cargo de la empresa. Interesados presentarse días 27 y 28 de 10 a 13 horas en Fernán García, 1, 1.ª puerta 4. Atiende Sr. Patiño.

SE OFRECE para impartir clases de manualidades. Ana. Teléfono 433642.

SE NECESITA empleada de hogar, de 8 a 4 tarde. Teléfono 431578.

NECESITO socorrista para piscinas. Teléfono 437161.

SE NECESITA empleada de hogar de 7,30 a 3,30. Teléfono 435453. Llamar mañanas.

BUSCO interna con informes. 60.000 ptas./mes. Teléfono 433771.

SE NECESITA empleada de hogar en La Granja, de 12 a 5. Teléfono 470023. Llamar de 3 a 6.

SE NECESITA señora o señorita para cocina. Teléfono 430944.

### AGENTES DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA



TOVAR. Vende piso zona anti-gua. 6 dormitorios, garaje. Amplias vistas.

TOVAR. Alquila negocio en funcionamiento. Conde Sepúlveda. 70 metros.

TOVAR. Vende piso San José, 3 dormitorios, reformado, luminoso, exterior.

TOVAR. Traspasa bar junto José Zorrilla, imposible atender. Rentabilidad asegurada.

TOVAR. Vende local galerías Almuzara, 20 metros, primera planta, acondicionado.

TOVAR. Vende piso junto Conde Sepúlveda, planta 2.ª 6.500.000 pesetas.

TOVAR. Vende casa La Losa, 50 m², calefacción. 4.500.000.

TOVAR. Alquila oficina planta calle. Edificio San Roque, con garaje.

TOVAR: Alquila, vende o traspasa local 70 m². San Lorenzo.

TOVAR: Vende piso dúplex, 3 dormitorios, vistas al Salón. Nuevo.

TOVAR: Vende piso Sargento Provisional, 2 dormitorios, calefacción central. 2.ª.

TOVAR: Alquila local Santo Tomás. 175 m². Amplia fachada.

TOVAR: Traspasa bar restaurante, 120 m., muy acreditado; renta 11.000.

TOVAR: Ultimos chalets urbanización "El Sotillo". Gastos individuales, zonas deportivas.

TOVAR: Vende piso 4 dormitorios, Via Roma, garaje, estrenar, dúplex.

TOVAR: Vende chalet Ortigosa, 6 dormitorios. Piscina. Parcela 1.200 metros.

TOVAR: Vende piso calle Rancho. 4 dormitorios, garaje todo exterior.

TOVAR. Vende piso, Los Coches. 3 dormitorios, 2 baños. Facilidades.

43.59.50 ☎ 43.54.61



EZEQUIEL GONZALEZ, 6

FINCAS NOVO, Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Pisos, locales, chalets. Severo Ochoa, 6 bajo. Teléfono 441729.

### TRASPASOS

TRASPASO local 80 m². Acondicionado. Cualquier negocio. Precio ocasión. 440312.

### VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 430511 (seis líneas).

SOLEDAD, horóscopo Tarot. Mano, astrología y trabajos. Teléfono 553123.

### VEHICULOS

VENDO Ford-Fiesta Super Sport. Perfecto estado. 300.000 ptas. 431075. Información de 22 h. a 24 h.

VEHICULOS Importación. Motor Castilla-Aupisa. 20 años experiencia. Segovia-Madrid-Alemania. José Zorrilla, 109. Teléfono 422032.

SE VENDE furgoneta Avia-1250. Teléfono 440495.

### VENTAS

SE VENDE parcela 1.000 m², agua y luz, en Sonsoto. Apartado de Correos, 29. Segovia.

VENDO en Mahonías magnífica vivienda, 5 dormitorios. Teléfono 430661 (horas oficina).

SE VENDE restaurante con vivienda, facilidades. Teléfono 434470 (de 5 a 8).

### Se vende finca y naves ganaderas

en el casco urbano de MARTIN MUÑOZ DE LAS POSADAS, 7.500 m².

Excepcionales condiciones de pago. Teléfono 918/21.32.42 Extensión 234

VENDO caja frigorífica de 4,30 x 2,40, con frío y gancho, buen precio. Teléfono 442023 (horas oficina).

CONSTRUCTOR: Espinar, viviendas-chalets adosados. Doy aportación solar. 431804 (Alfonso).

EN LA GRANJA, se venden pisos de 3 dormitorios, con plaza de garaje y calefacción individual. Teléfono 470242 (visite nuestro piso piloto).

SE VENDE leña seca, menuda y gruesa, delante Polígono Hontoria. Carretera Madrid, km. 92. Teléfono 430112.

SE VENDE finca rústica 16.000 metros cuadrados, sito "El Hoyal", Cantalejo. Junto piscinas municipales. Teléfonos 531076 - 91/5733766.

SE VENDE cocina calefactora L-07, buen estado y calentador para agua caliente 100 litros. Teléfono 520557.

SE VENDE piso en La Albuera, 3 dormitorios. Horas de oficina. Teléfono 430661.

CHALET Cañicosa (Matabuena), 140 m². 1.400 parcela. Visitar. Preguntar Mari.

SE VENDE casa en El Carmen. Magnífico estado. 2 plantas. Calefacción individual. Teléfono 433001.

OCASION. Ultimo chalet adosado en El Sotillo. 14.750.000 pesetas. Facilidades. Teléfono 441729.

RODAMIENTOS FERBER. Suministros Industriales. Compresores ABC. Teléfono 426645.

LA GRANJA, venta ático, 2 dormitorios, calefacción, piscina. preciosas vistas, buen precio. Teléfono 471880.

## MESA REVUELTA

### I OLIMPIADA ROJA

"Bajo el título de "I Olimpiada Roja" de la Generosidad en España", la Federación Nacional de Donantes de Sangre está promoviendo una nueva campaña de fomento de la donación altruista de sangre, que tendrá lugar en la semana del 26 al 30 de agosto.

Se pretende, con ayuda de los medios de comunicación, garantizar reservas en unas fechas estratégicas y ciertamente peligrosas tanto por el final de las vacaciones como por el reinicio de una mayor actividad quirúrgica a principios de septiembre.

Esta experiencia, la primera de estas características que se desarrolla en España, cuenta con la apoyatura de la Cadena Estatal

Radio Nacional de España-Radio 5 en el programa "Aupa con ellos" que conduce Manolo Ferreras. Desde este programa se hará un seguimiento diario del ranking de donaciones que se vayan obteniendo en todas las ciudades españolas, justificando así el nombre de Olimpiada Roja.

Los hospitales, las hermandades y asociaciones de donantes y todos los Bancos de Sangre se mantendrán en alerta especial durante la campaña, reforzando los servicios y multiplicando las salidas en unidades móviles y otros actos de carácter local que incidan en el fomento y recogida de un mayor número de donaciones altruistas de sangre.

### "EDIFICIO VERDERONES" (San Ildefonso)

- \* VIVIENDAS REHABILITADAS DE 1 A 4 DORMITORIOS.
- \* SALONES ABOVEDADOS. TARIMA.
- \* ENTREGA INMEDIATA.

EN PLENO CORAZON DE LA GRANJA

Visita en obra: Viernes, sábados y festivos



HABITAT

43 30 10  
43 30 01



## TORRECABALLEROS

### VIVIENDAS UNIFAMILIARES

137 m² — 151 m²

- Gran calidad.
- Zonas deportivas - Piscina
- Jardín privado.
- Precioso enclave.

ACEPTAMOS SU VIVIENDA A CUENTA

PROMOCION EXCLUSIVA



HABITAT

INFORMACION Y VENTA (SABADOS Y FESTIVOS) EN OBRA DE 12,00 A 2,00 H. - DE 4,30 A 6,30 H.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA



TELEFOTO EFE

Londres.— La princesa Diana de Gales acompañó junto al lecho de muerte a su amigo Adrian Ward-Jackson, ex director del "Royal Ballet", que falleció ayer, viernes, a causa del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA).

Un portavoz del hospital St.Mary's de Londres manifestó que la Lady Di estuvo con Ward-Jackson durante ocho horas el jueves, tras conocer el estado de salud en que se encontraba el paciente. El portavoz añadió que Diana de Gales regresó el viernes por la mañana al hospital para presentar sus condolencias a la familia de Ward-Jackson, y abandonó el centro médico con visibles muestras de tristeza, tras la muerte de su amigo.

Diana de Gales, Lady Di como se le llama popularmente, interrumpió las vacaciones estivales que disfrutaba con la familia real en el castillo de Balmoral (Escocia) y regresó a Londres para estar junto a Ward-Jackson. En la imagen, Diana abandonando el hospital.

## "Danzón", mejor película del Festival de Cine Latino de Nueva York

La película "Danzón", de la mejicana María Novaro, recibió ayer viernes el premio a la mejor película del Festival de Cine Latino de Nueva York, en el que compitieron un total de 21 largometrajes de América Latina, España, Portugal e Italia.

Los once premios concedidos en esta decimoquinta edición del Festival de cine latino recayeron todos en producciones latinoamericanas, mientras que España, Portugal e Italia quedaron ausentes de la lista de galardonados.

Además de los largometrajes, en el Festival compitieron más de 60 cortometrajes de ficción, documentales y de animación. Los premiados recibieron la "Mano de Bronce", escultura que anualmente concede el Festival y que ha sido diseñada por el escultor colombiano Enrique Grau.

La novedad de esta edición fue

la participación de la "Asociación de Cronistas de Espectáculos" (ACE), que concedió un premio a la película "Danzón" y otro al filme cubano "Hello Hemingway".

El premio especial "Festival Latino Film 1991" fue concedido al Instituto Cubano de Arte e Industria Cinematográfica, fundado por el escritor colombiano Gabriel García Márquez, por su contribución al desarrollo del cine en Latinoamérica.

El premio al mejor director lo obtuvo el chileno Gonzalo Justiniano por su película "Caluga o Menta".

El galardón otorgado a la mejor actriz del Festival fue para la cubana Alina Rodríguez, por su papel en "María Antonia", y el de mejor actor lo obtuvo el venezolano Cosme Cortázar, por su interpretación en "Jericó".

## Grupo-16 pide a Jesús Gil 500 millones por injurias

Madrid.— El equipo jurídico del Grupo-16 ha decidido presentar tres querellas contra el alcalde de Marbella y presidente del Atlético de Madrid, Jesús Gil, por un presunto delito de injurias graves, en las que se le pide una indemnización total de cerca de 500 millones de pesetas.

El abogado Gonzalo Casado presentó el pasado 1 de agosto la primera querrela, en la que se solicita una indemnización de 200 millones de pesetas, y este fin de semana se presentarán las otras dos, dijo ayer a Efe el director de la asesoría jurídica del Grupo-16, Gregorio Arroyo.

En estas querellas se recogen los insultos habituales de Gil "quien siempre denomina a nuestro grupo «Grupo-16»", dijo Arroyo.

## Raúl Julia será "Don Quijote" en una comedia musical

Nueva York.— El actor puertorriqueño Raúl Julia hará el papel de "Don Quijote" en el reestreno de la comedia musical "Man of La Mancha", en la que actuará también la artista de música "pop" Sheena Easton.

La parte musical del espectáculo, basado en la vida y obra del escritor español del siglo XVII Miguel de Cervantes Saavedra, autor de la famosa novela "Don Quijote de la Mancha", correrá a cargo de Mitch Leigh y el guión está realizado por Joe Darion. Sheena Easton, ganadora de dos premios "Grammy", debutará en el mundo del teatro con esta obra.

# NOMBRES propios

## ANA DIOSDADO: "LA META DE LAS NUEVAS TELEVISIONES NO PARECE SER CULTURAL"



La autora y actriz teatral Ana Diosdado dijo ayer en Bilbao que "la meta de las

nuevas televisiones no parece ser cultural", aunque expresó su confianza en que "se trata de un fenómeno pasajero, debido a condicionamientos económicos". Ana Diosdado realizó estas y otras afirmaciones al presentar su obra "Trescientos veintiuno, trescientos veintidós", que la empresa Astoria ha puesto en cartel en la capital vizcaína dentro de la programación de la "Aste Nagusia" o Semana Grande festiva.

Reveló Ana Diosdado que actualmente dedica buena parte de su tiempo a la elaboración de una serie de trece guiones, de una hora de duración, para Televisión Española, producción en la que compaginará su faceta literaria con la de actriz.

## MURIO LA ACTRIZ CANADIENSE COLLEN DEWHURST

Nueva York.— La actriz de origen canadiense Collen Dewhurst, ganadora de dos premios "Tony" y tres "Emmy", falleció ayer en South Salem (Nueva York) a la edad de 67 años, informaron fuentes cercanas a la difunta.

Las causas de la muerte de la actriz no han sido divulgadas. Collen Dewhurst es conocida por su trabajo en el teatro, en el cine, en el que destaca su papel en la película "Dying Young", y en la televisión, en cuya serie "Murphy Brown" actuó.

Nacida en Montreal (Canadá) en 1926, se trasladó de niña con su familia a Estados Unidos y, después de dudar entre ser piloto o periodista, se decidió por el arte dramático y debutó en 1946 con la obra "The Royal Family".

Su llegada a Broadway estuvo vinculada al grupo formado por Joseph Papp, del actual "Teatro Público Shakespeare" y productor del Festival Latino de Nueva York, el actor George C. Scott, con quien se casó y del que se divorció, y James Earl Jones.

Su importante y rica carrera en teatro no desmereció su trabajo en televisión, en el que destacan sus actuaciones en las producciones "The Price", "The Crucible", "No Exit", "The Women's Room", "As Is", "Anne of Green Gables", "Anne of Avonlea" y "Lanter Hill".

Recibió dos "Emmys" por sus papeles en "Between Two Women" y "And Those She Left Behind".

# SABADO sabadete MADRIGAL

